DANSK

Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA10 fra Bosch.
Dette strygejern er fremstillet efter økologiske kriterier, der har med holdbar udvikling at gøre, og dets livscyklus er blevet analyseret - fra materialevalg til dets senere genanvendelse eller genbrug - ligesom mulighederne for forbedring er blevet evalueret ud fra et teknisk, økonomisk eller miljømæssigt synspunkt.
Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen til udstyret, og opbevar den til fremtidig reference.

Generelle ikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på enstabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- ⚠ FORSIGTIG! Varm overflade. Overfladen bliver varm under brug.

- Berør ikke apparatet med våde hænder, når det er tændt.
- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.26Ω. Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Placer aldrig apparatet under vandhanen for at fylde det med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).

Før strygejernet bruges første gang

Fjern eventuelle mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen
1. Før strygejernet tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til "max"
2. Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejernet har nået den ønskede temperatur (styrelyset slukkes), kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til "2" og trykke gentagne gange på knappen.

Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i damphovedet.
Rengør om nødvendigt bundpladen med en tør, foldet bomuldsklud.
Når det tændes første gang, kan det nye strygejern lugte og udsende en smule røg, hvilket er normalt, og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan fyldes vandbeholderen 1

⚠ ***Fjern strygejernets stik fra stikkontakten!***
Placer strygejernet i en vinkel på 45° eller derover med spidsen pegende opad.
1. Åbn låget over påfyldningsåbningen.
Fyld den vandtank. Kontroller, at markeringen ikke overstiges.
2. Luk låget til vandindløbet.

- Brug kun rent vand fra hanen. Bland ikke noget i vandet. Hvis der tilføjes andre væsker (medmindre Bosch anbefaler andet), f.eks. parfume, tager apparatet skade.

Skader, der forårsages af brugen af førnævnte produkter, dækkes ikke af garantien.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionsystemer eller lignende. Dette apparat er konstrueret til brug med almindeligt vand.
For at forlænge den optimale dampfunktion kan du blande vand fra vandhanen med destilleret vand 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande vandet med destilleret vand 1:2.
Du kan spørge din lokale vandforsyning om vandets hårdhed.

Temperaturindstilling

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen.
1. Indstil temperaturvælgeren til den korrekte position, så den flugter med temperaturindekset på strygejernet.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld
max	Linned

Når der tændes for strømmen, lyser kontrollampen. Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og falder. Når strygejernet er varmt, kan der stryges, også selv om strygejernet opvarmer.
Tips:
- Sortér dit tøj efter vaskeanvisningerne, og start altid med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur.
- Hvis du er i tvivl om, hvilket materiale tøjet er lavet af, skal du starte med at stryge ved den laveste temperatur og derefter om nødvendigt øge den. Hvis tøjet er fremstillet af blandede materialer, skal du vælge temperaturen ud fra det mest følsomme materiale.
- Silke, uld og kunststoffer stryges på bagsiden for at undgå blanke pletter. Brug ikke spray-funktionen for at undgå pletter.

Strygning uden damp 2

1. Stil dampregulatoren på "0".

Strygning med damp 3

Temperaturindstilling	Anbefalet dampregulatorindstilling
••	1
••• til "max"	2

Vigtigt :
Der kan kun anvendes damp, hvis temperaturvælgeren er sat ved dampsymbolet - mellem "••" og "max". Afhængigt af temperaturen reguler
Tip: Lav de sidste strøg uden damp for at tørre stoffet. Det giver et bedre resultat.

Extra steam

For at lette strygning af meget krøllet tøj eller tykke stoffer kan dampmængden øges kortvarigt. For at opnå dette stilles temperaturregulatoren i "max" stilling. Få ekstra damp ved at trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.

Spray 4

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler 5

1. Indstil temperaturvælgeren på "max".
2 Tryk flere gange på tasten, med pauser på mindst 5 sekunder.

Lodret damp 6

⚠ **Stryg ikke tøj, mens du har det på!**
⚠ **Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!**
1. Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "•••".
2. Hæng strygetøjet på en bøjle.
3. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten, i pauser på mindst 5 sekunder.

Flerdelt afkalkningssystem 7

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
A. anti-calc
Hver gang du trykker på dampregulatoren, renser "self-clean"-systemet (selvrens) kalkaflejringsmekanismen.
B. Calc'nClean.
Funktionen "Calc'nClean" hjælper med at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret.
Brug denne funktion cirka hver 2. uge, hvis vandet er meget hårdt, hvor du bor.
1. Tag stikket ud af stikkontakten, og fyld vandbeholderen med vand.
2. Indstil temperaturvælgeren på "max", og slut strygejernet til.
3. Tag strygejernets stik ud efter den nødvendige opvarmningsperiode.
4. Hold strygejernet over en vask, og fjern dampregulatoren ved at dreje den til positionen "calc", og tag derefter fjederen, som er viklet omkring nålen, ud.
5. Hæld langsomt vand (cirka 150 ml) ned i hullet i dampregulatoren.
6. Ryst strygejernet forsigtigt. Der kommer kogende vand og damp ud af bundpladen sammen med kalk eller andre aflejringer. Når strygejernet ikke længere drypper, skal du sætte dampregulatoren i igen ved at rette positionen "calc" ind efter indikatoren, trykke dampregulatoren ned på plads og dreje den til positionen "0".
7. Opvarm strygejernet igen, indtil den resterende mængde vand er fordampet.
8. Hvis dampregulatornålen er snavset, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.

C. anti-calc
Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

"Secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse 8

(Afhængigt af model)
Den automatisk afbryderfunktion "Secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.
Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.
For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
Når sikkerhedsafbrydelsen er aktiv, mens strygejernet hviler på bundpladen, kan apparatet dryppe gennem bundpladen. Anbring dampregulatoren i positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Anti-drypsystem 9

(Afhængigt af model)
Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.
Der høres evt. et klik.

Når strygningen er færdig 10

1. Tag strygejernets stik ud af stikkontakten.
2. Hold strygejernet med spidsen nedad, og ryst det forsigtigt, indtil vandbeholderen er tom.
3. Sæt strygejernet i en lodret stilling, og lad det køle af.
4. Sno strømledningen løst omkring strygejernets hæl, før du gemmer det væk. Afhængigt af modellen kan ledningen sættes ind i holderen i bunden af den bageste afskærmning.
5. Stil dampregulatoren på "0".

Opbevar strygejernet i en lodret stilling.

Rengøring 11

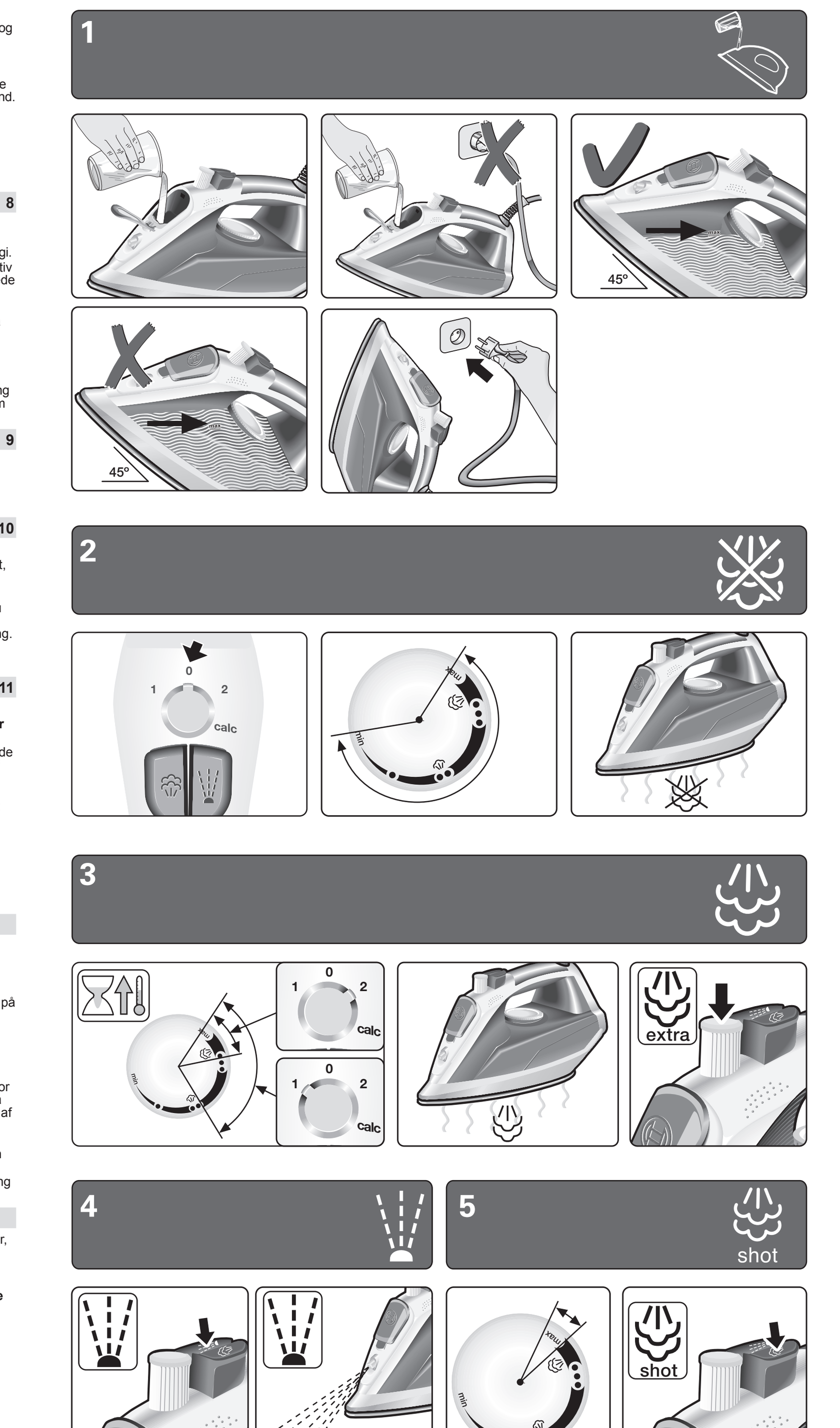
⚠ ***Forsigtig! Risiko for forbrændinger!***
Fjern altid apparatet fra stikkontakten, før du udfører rengøring eller anden vedligeholdelse på det.
Hvis strygejernet er let snavset, skal du tage stikket ud og lade bundpladen køle af. Anvend kun en fugtig klud til aftørring af kabinettet og bundpladen.
Hvis kunststof smelter fast på bundpladen på grund af for høj temperatur, skal du straks slå dampen fra og gnubbe det smeltede materiale af med en tykt foldet tør bomuldsklud.
Bevar bundpladens glatte overflade ved at forhindre, at den kommer i kontakt med metalgenstande. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier til at rengøre bundpladen.
Afkalk aldrig beholderen, og behandl den aldrig med opvaskemiddel eller opløsningsmidler: Ellers vil strygejernet dryppe vand, mens det damper.

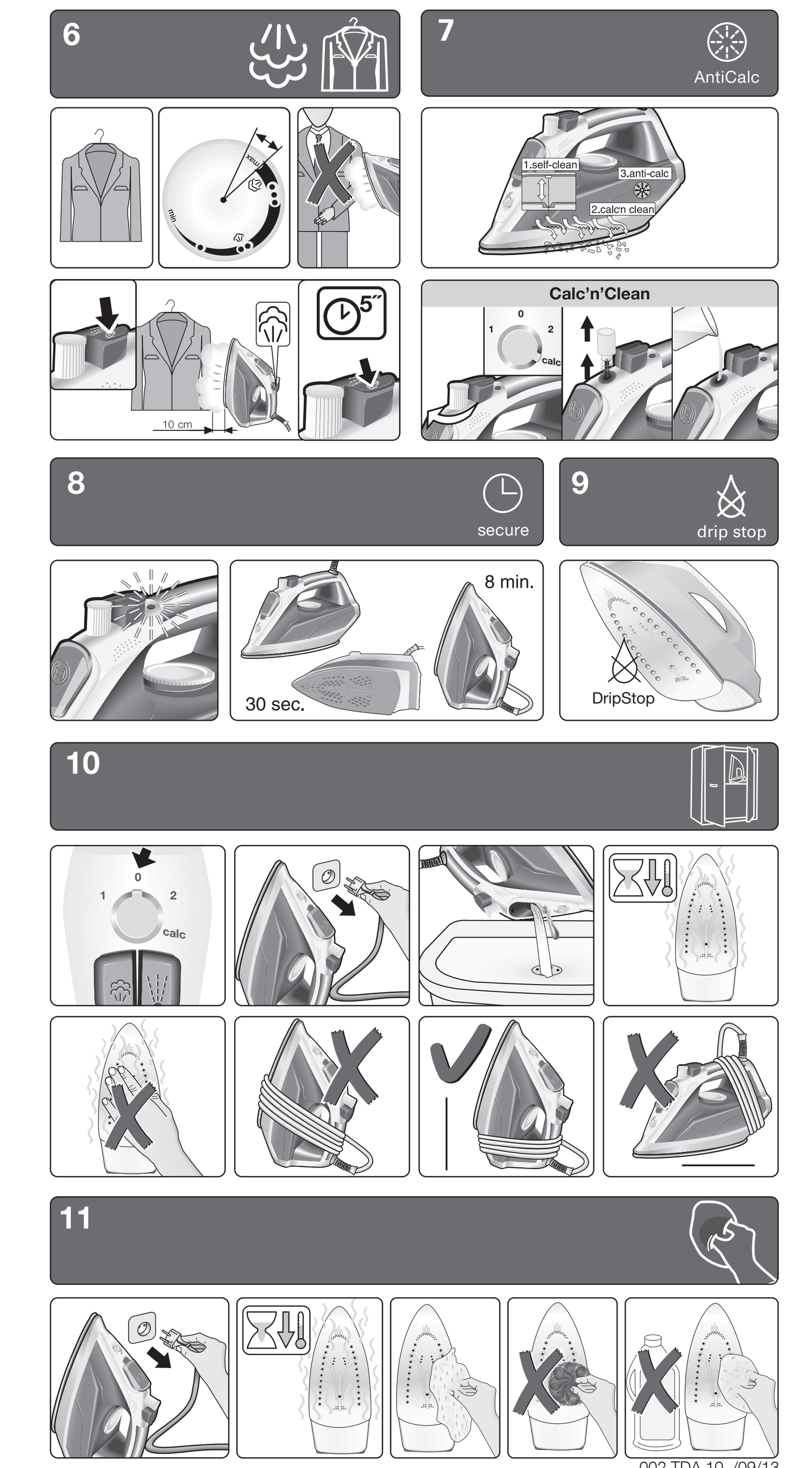
Tips til at hjælpe dig med at spare energi

Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:
- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur.
  Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater, og vær med til at skåne miljøet.
Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspla-dserne er placeret, kan kommunen kontaktes.
Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr.
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og genbrug af kasserede apparater gældende for hele EU.





002 TDA 10../09/13
da, no, sv, fi, pl, ru, uk, hu, ro, ar

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

Sensixx'x **DA10**

BOSCH

da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohjeet
pl	Instrukcja obsługi
ru	Инструкци по эксплуатации
uk	Інструкція з використання
hu	Használati utasítások
ro	Instrucțiuni de folosire
ar	إرشادات التشغيل

M-2

Fejlfinding

Problem:	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet varmer ikke op.	1. Temperaturvælger sat på minimum. 2. Ingen strømforsyning. 3. "Secure"-systemet er aktiveret. Strygejernet er i standby.	1. Sæt i en højere position. 2. Kontrollér, om andre apparater fungerer, eller forbind strygejernet til et andet stik. 3. For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
"Secure"-indikatorlampe blinker*.	• "Secure"-systemet er aktiveret. Strygejernet er i standby.	• For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
Tøjet sætter sig fast.	• Temperaturen er for høj.	• Skru ned for temperaturvælgeren, og vent, til strygejernet er kølet.
Der drypper vand ud af bundpladen, mens der dampes.	1. Temperaturvælgeren er sat for lavt. 2. Dampvælgeren er sat for højt sammen med en lav temperatur. 3. Du har gentagne gange trykket på dampskudsknappen uden at vente 5 sekunder mellem hvert tryk.	1. Drej temperaturvælgeren til en højere indstilling (mellem "••" og "max"), og vent, til den indikatorlampe slukkes. 2. Sæt dampvælgeren på en lavere indstilling. 3. Vent fem sekunder mellem hvert tryk på dampskudsknappen.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampvælgeren er sat i positionen "0". 2. Ingen vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Anti-drip-systemet er aktiveret.	1. Sæt dampvælgeren i til en åben position. 2. Fyld . 3. Vælg en højere temperatur, hvis tekstilet kan tåle det.
Spray virker ikke.	1. Ingen vand i beholderen. 2. Forhindring i mekanismen.	1. Fyld vandbeholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Der kommer røg ud, når jeg tilslutter strygejernet første gang.	• Smøring af nogle af de indvendige dele.	• Dette er normalt og stopper efter få minutter.
Der kommer aflejringer ud af hullerne i bundpladen	• Der kommer rester af kalk ud af dampkammeret.	• Udfør en rensecyklus (se afsnittet "Calc'nClean").

*** (Afhængigt af model)**
Hvis ovennævnte ikke løser problemet, bør du kontakte et autoriseret serviceværksted.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.

NORSK

Takk for at du valgte et TDA10 dampstrykejern fra Bosch.
Dette strykejernet er designet i henhold til økologiske kriterier, forbundet med den stadige utviklingen, analysert i hele dens livssyklus, fra material valg til dens siste nedbrytning eller resirkulering - evaluering av forbedrings muligheter, fra den tekniske, økonomiske og miljøvennlige side av saken.
Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det ertilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før dufyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på etstabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har faltpå gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør dakontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- ⚠ FORSIKTIG! Varm overflate. Overflaten blir varm under bruk.

- Ta aldri på apparatet med våte hender når du bruker det.
- Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på nettverksettsamsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt.Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet,topolet 16 A stikkontakt.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.26Ω.Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etterbruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).

Før strykejernet brukes for første gang

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykesålen.
1. Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til "max" mens apparatet er frakoblet.
2. Sett i støpselet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (indikatorlampen slår seg av), start dampingen ved å sette dampregulatoren til "2" og trykke på knappen gjentatte ganger.

Ikke bruk dampfunksjonen på skittentøyet første gangen den benyttes, da det fremdeles kan være smuss i dampdispenseren.
Om nødvendig rengjøres sålen med en tørr, brettet bomullsklut.
Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk. Dette er normalt og skjer ikke igjen senere.

Fylle på vanntanken 1

⚠ ***Trekk ut støpselet fra stikkontakten!***
Sett strykejernet i en vinkel på 45° eller mer, med prikken vendt opp.
1. Åpne lokket til påfyllingsåpningen.
Fyll vannbeholderen. Pass på at du ikke fyller på over nivåmerket.
2. Lukk vanninntaksdekselet.
Bruk kun rent vann fra springen uten å blande noe i det. Tilsetning av andre væsker (med mindre de er anbefalt av Bosch) som parfyme, skader apparatet.

Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
Bruk ikke kondensvann fra tørketromler, air condition-anlegg eller lignende. Dette apparatet er konstruert for å bruke vanlig vann fra springen.
For å forlenge en optimal dampfunksjon, bland vann fra springen med destillert vann 1:1. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland vann fra springen med destillert vann 1:2.
Du kan spørre om vannhardheten hos din lokale vannleverandør.

Regulering av temperaturen

Sjekk tilrådet stryketemperatur på merkelappen.
1. Sett termostatknappen til tilsvarende posisjon ved å sammenligne med temperaturindeksen på strykejernet.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld
max	Linned

Kontrollampen lyser når jernet varmes opp, den slukker så snart den innstilte temperaturen er nådd. Når strykejernet er varmt, kan det strykes videre selv om det varmes opp.
Tips:
- Sorter plaggene etter pleieanvisningene. Start alltid med klær som må strykes på laveste temperatur.
- Hvis du er usikker på hva slags materiale plagget er laget av, begynn å stryke på den laveste temperaturinnstillingen og øk etter hvert. Hvis plagget er laget av blandede tekstiler, stiller du temperaturen etter det mest ømfintlige materialet.
- For silke, ull eller syntetiske materialer stryker du på vrangen av stoffet for å unngå blanke flekker. Unngå å bruke spray, for å hindre flekker.

Stryking uten damp 2

1. Sett dampreguleringen på "0".

Stryking med damp 3

Temperaturinnstilling	Anbefalt innstilling av dampregulatoren
••	1
••• til "max"	2

Viktig:
Dampen er bare tilgjengelig hvis temperaturkontrollen er satt til dampsymbolene - mellom "••" og "max".
Tips: For bedre strykeresultater stryker du til slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.

Extra steam

For å lette strykingen av sterkt krøllete eller svært tykke stoffer kan dampmengden økes kortvarig. Ved bruk av dampskudd settes temperaturvelgeren i posisjon "max". Få ekstra damp ved å trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.

Spray 4

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

"Ekstra damp" 5

1. Still temperaturvelgeren på «max».
2. Trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Vertikal damp 6

⚠ **Ikke stryk klær som noen har på seg!**
⚠ **Ikke rett dampen mot personer eller dyr!**
1. Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••"
2. Heng klærne på en bøyle.
3. Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Multippelt avkalkingssystem 7

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
A. anti-calc
Hver gang du trykker på dampregulatoren rengjør "self-clean"-systemet (selvrensing) mekanismen for kalkavleiringer.
B. Calc'nClean
"Calc'nClean"-funksjonen fjerner kalkpartikler fra dampkammeret.
Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i området er veldig hardt.
1. Trekk ut støpselet fra stikkontakten, og fyll vanntanken med vann.
2. Still temperaturvelgeren på «max», og sett støpselet i stikkontakten.
3. Trekk ut kontakten etter den nødvendige oppvarmingsperioden.
4. Hold strykejernet over en vask, ta ut dampregulatoren ved å dreie den til "calc", og ta forsiktig ut fjæren rundt nålen.
5. Hell langsomt på vann (ca. 150 ml) i dampregulatorhullet.
6. Rist strykejernet forsiktig. Kokende vann og damp vil komme ut, og kan bringe med seg kjelstein eller bunnfall. Når strykejernet stopper å dryppe, setter du tilbake dampregulatoren ved å sette den i "calc" med pekeren, trykke den inn og vri den til "0".
7. Varm opp strykejernet igjen til det gjenværende vannet har fordampet.
8. Hvis nålen på dampregulatoren er skitten, må du fjerne eventuelle rester fra tuppen med eddik og skylle den med rent vann.

C. anti-calc
"anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"Secure" auto shut-off-funksjon 8

(Avhengig av modell)
"Secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.
For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.
Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.
En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Antidryppsysem 9

(Avhengig av modell)
Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.
Det kan da eventuelt høres et klikk.

Etter hver strykeomgang 10

1. Trekk ut støpselet fra stikkontakten.
2. Hold strykejernet med punktet vendt ned og rist det forsiktig til vanntanken er tom.
3. Sett strykejernet til side i en vertikal posisjon for å kjøle seg ned.
4. Vikle strømkabelen løst rundt hælen på strykejernet før oppbevaring.Avhengig av modellen kan ledningen settes i festet nederst på dekselet bak.
5. Sett dampreguleringen på "0".

Oppbevar strykejernet i oppreist stilling.

Rengjøring 11

⚠ ***Forsiktig! Fare for brannskader!***
Koble alltid apparatet fra strømnettet før du utfører rengjøring eller vedlikehold.
- Hvis strykejernet bare er litt skittent, trekker du ut kontakten og lar sålen kjøle seg ned. Tørk av utsiden av apparatet og strykesålen med en fuktig klut.
- Hvis en syntetisk klut smelter på grunn av for høy temperatur på sålen, slår du av dampen og gnir av rester umiddelbart med en tykk, brettet, tørr bomullsklut.
- For å holde sålen glatt bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.
- Aldri avkalk tanken, eller behandle den med vaskemidler eller løsemidler: ellers vil det dryppe vann av strykejernet mens du bruker damp.

Tips for å hjelpe deg å spare energi

Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:
- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen.
  Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "strykettørt"-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

Skroting

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.
Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr.
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Feilsøking

Problem	Sannsynlig årsak	Løsning
Strykejernet varmes ikke opp.	1. Temperaturkontrollen satt til minimum 2. Ingen nettspenning. 3. "Secure"-system er aktivert. Strykejernet er satt til stand-by.	1. Vri til en høyere posisjon. 2. Sjekk med et annet apparat eller koble strykejernet til en annen stikkontakt. 3. En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.
Indikatorlampen "Secure" blinker*.	• "Secure"-system er aktivert. Strykejernet er satt til stand-by.	• En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.
Klærne har en tendens til å henge fast.	• Temperaturen er for høy.	• Vri termostatknappen ned og vent til strykejernet er avkjølt.
Vann drypper ut av sålen sammen med dampen.	1. Temperaturkontrollen satt for lavt. 2. Dampkontrollen er satt for høyt i forbindelse med en lav temperatur. 3. Du har trykket på dampstøtknappen flere ganger uten å vente i 5 sekunder mellom hvert trykk.	1. Vri temperaturkontrollen til en høyere innstilling (mellom "••" og max) og vent til den indikatorlampen slukkes. 2. Sett dampkontrollen på en lavere innstilling. 3. Vent 5 sekunder mellom hvert trykk for dampstøt på damp-knappen.
Det kommer ikke ut damp.	1. Dampkontrollen er satt til posisjonen "0". 2. Det er ikke vann i tanken. 3. Temperaturen er for lav. Anti-drip-systemet er aktivert.	1. Sett dampkontrollentil åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Still inn en høyere temperatur hvis det passer til tøyet.
Sprayen fungerer ikke.	1. Det er ikke vann i tanken. 2. Mekanismen er blokkert.	1. Fyll vanntanken. 2. Kontakt teknisk service.
Røyk kommer ut når du kobler til strykejernet for første gang.	• Smøring av noen av de innvendige delene.	• Dette er normalt og stopper etter noen få minutter.
Avleiringer kommer ut gjennom hullene i sålen	• Spor av kalk kommer ut av dampkammeret.	• Foreta en rengjøringssyklus (se avsnittet "Calc'nClean").

*** (Afhængigt af model)**
Dersom ikke noe av dette som er nevnt ovenforskulle løse problemet, ta kontakt med et autorisertteknisk servicesenter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

SVENSKA

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA10 från Bosch.
Det här strykjärnet har formgivits i enlighet med de ekologiska kriterier som ställts upp för en hållbar utveckling. Hela strykjärnets livscykel analyseras -från val av material till återanvändning eller återvinning- för att utvärdera möjligheterna till förbättringar från en teknisk, ekonomisk och miljömässig synvinkel.
Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det ärpåslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras påen stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- ⚠ VARNING! Het yta. Ytan blir varm under användningen

- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer när den är igång.
- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommendera vi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.26Ω. Vid behov kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).

Innan strykjärnet tas i bruk

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.
1. Fyll strykjärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturen på "max"
2. Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "2" och tryck flera gånger på knappen när ångstrykjärnet har uppnått önskad temperatur (kontrollampan släcks).

Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ångan.
Vid behov kan du rengöra strykplattan med en torr vikt bomullstrasa.
När strykjärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

Fylla vattentanken 1

⚠ ***Koppla bort strykjärnet från elnätet!***
Placera strykjärnet i en vinkel på 45° eller mer med spetsen uppåt.
1. Öppna påfyllningslocket.
Fyll vattentanken och se till att inte överstiga nivåmarkeringen.
2. Stäng locket till vattenpåfyllningen.
- Använd endast rent kranvatten utan att blanda i någon tillsats. Tillsatser av andra vätskor, som parfymer, kan skada strykjärnet (om de inte rekommenderas av Bosch).

Eventuella skador som orsakas av de ovannämnda produkterna leder till att garantin ogiltigförklaras.
Använd inte kondensvatten från torktumlare, luftkonditioneringssystem eller liknande. Denna apparat har konstruerats för användning med vanligt kranvatten. För att förlänga den optimala ångfunktionen, blanda kranvatten med destillerat vatten 1:1. Om kranvattnet i ditt område är mycket hårt, ska du blanda kranvattnet med destillerat vatten 1:2. Vänd dig till ditt lokala vattenbolag för information om vattnets hårdhet.

Temperaturinställning

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget.
1. Ställ in temperaturkontrollen på motsvarande läge genom att låta den matcha temperaturindexet på strykjärnet.

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull
max	Linne

Sätt stickkontakten i vägguttaget. Kontrollampan tänds. Ställ in önskad temperatur med termostaten. Den släcks när inställd temperatur uppnåtts.
Tips:
- Sortera plaggen enligt tvättrådsetiketterna. Börja alltid med kläder som ska strykas med en låg temperatur.
- Om du inte är säker på vilken typ av material plagget består av, ska du börja stryka med den lägsta temperaturinställningen och sedan öka den gradvis vid behov. Om plagget består av blandade tyger, ska du ställa in temperaturen för det ömtåligaste materialet.
- För siden, ylle eller syntetiska material, ska du stryka på baksidan av tyget för att undvika blanka fläckar. Undvik att använda sprutfunktionen, annars kan fläckar uppstå.

Strykning utan ånga 2

1. Ställ ångreglaget på "0".

Strykning med ånga 3

Temperaturinställning	Rekommenderad ångreglageinställning
••	1
••• till "max"	2

Viktigt:
Ångan är tillgänglig endast om temperaturkontrollen är inställd vid ångsymbolerna - mellan "••" och "max".
Tips: For bedre strykeresultater stryker du til slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.

Extra steam

För att underlätta strykning av mycket skrynkliga plagg eller grova tyger kan mängden ånga tillfälligt ändras. Ställ in temperaturregleraren på läget "max" för att få denna effekt. Använd extra ånga genom att trycka på ångreglaget i högst 2 sekunder.

Spray

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Ångpuff 5

1. Ställ in temperaturkontrollen på "max".
2. Tryck upprepade gånger på knappen med 5 sekunder mellan varje tryck.

Vertikal ånga 6

⚠ **Stryk inte kläder på en person!**
⚠ **Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!**
1. Ställ temperaturreglaget minst i läge "•••"
2. Häng klädesplagget på en galge.
3. Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen, med minst 5 sekunder mellan varje tryck.

Avkalkning i flera steg 7

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).
A. anti-calc
Varje gång du trycker på ångreglaget rengör "self-clean"-systemet (självrens) mekanismen för kalkrester.
B. Calc'nClean.
Funktionen "Calc'nClean" bidrar till att avlägsna kalkpartiklar från ångkammaren.
Använd den här funktionen ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område är mycket hårt.
1. Dra ut kontakten från eluttaget och fyll vattentanken med vatten.
2. Ställ temperaturväljaren i läget "max" och sätt i strykjärnets elsladd.
3. Efter den nödvändiga uppvärmningsperioden, koppla ifrån strykjärnet.
4. Håll strykjärnet över vasken och ta bort ångreglaget genom att vrida det till läge "calc" och ta sedan försiktigt ut fjädern runt nålen.
5. Häll långsamt vattnet (ca. 150 ml) i hålet på ångregleraren.
6. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer ut ur stryksulan, tillsammans med kalk eller avlagringar som kan ha funnits där. När strykjärnet slutar droppa, sätt dit ångregulatorn genom att föra in den med läget "calc" mitt för markeringen, tryck in den och vrid den till läget "0".
7. Värm upp strykjärnet igen tills allt vatten har förångats.
8. Om ångregulatorns stift är smutsigt, ta bort alla avlagringar från det med vinäger och skölj med rent vatten.

C. anti-calc
Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

"Secure" Automatisk säkerhetsavstängning 8

(Beroende på modell)
Funktionen "Secure" för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerheten och energiförbrukningen.
Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.
Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

Anti-drip 9

(Beroende på modell)
Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.
Ibland hörs då ett klickljud.

När du använt färdigt strykjärnet 10

1. Koppla bort strykjärnet från eluttaget.
2. Håll strykjärnet med spetsen vänd nedåt och skaka det försiktigt tills vattentanken är tom.
3. Ställ strykjärnet på sidan i vertikalläge för att kylas av.
4. Linda nätkabeln nära strykjärnets baksida, innan du lägger undan det för förvaring. Beroende på modell kan kabeln sättas in i fästet i botten på det bakre överdraget.
5. Ställ ångreglaget på "0".

Förvara strykjärnet i upprätt läge.

Rengöring 11

⚠ **Varning! Risk för brännskador!**
Koppla alltid ifrån apparaten från nätet innan du utför rengörings- eller underhållsåtgärden på den.
1. Om strykjärnet bara är lätt smutsigt, ska du dra ut kontakten och låta strykplattan kylas av. Torka av huset och strykplattan endast med en fuktig trasa.

Om det syntetiska tyget smälter på grund av en för hög temperatur på strykplattan, ska du stänga av ångan och torka av resterna omedelbar med en tjock hopvikt och torr bomullstrasa.
För att hålla strykplattan slät, ska du undvika kontakt med hårda metallföremål. Använd aldrig slipsvampar eller kemikalier för att rengöra strykplattan.
Avkalka aldrig tanken eller behandla den med rengöringsmedel eller lösningsmedel: annars kommer det att droppa ut vatten ur strykjärnet under ångstrykningen.

Tips för att spara energi och vatten

Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:
- Börja med att stryka de tyger som kräver lägst stryktemperatur.
  Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på lappen med skötselråd på respektive plagg.
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Använd endast ångfunktionen vid behov. Använd om möjligt sprejfunktionen i stället.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorrt".
- Om plaggen är tillräckligt fuktiga kan du stänga av ångfunktionen helt.
- Låt strykjärnet stå upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

Avfallshantering

Våra produkter är miljövänligt förpackade i material som till största delen kan återvinnas. Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna använt förpackningsmaterial och gamla hushållsprodukter.
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter.
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet värms inte.	1. Temperaturkontrollen står på minsta nivå. 2. Ingen strömtillförsel. 3. Systemet "Secure" har aktiverats. Strykjärnet är inställt för standby.	1. Välj en högre position. 2. Kontrollera med en annan apparat eller anslut strykjärnet till ett annat uttag. 3. Det räcker med att skaka lite på strykjärnet för att ansluta det på nytt.
"Secure" indikatorlampa blinkar*.	• Systemet "Secure" har aktiverats. Strykjärnet är inställt för standby.	• Det räcker med att skaka lite på strykjärnet för att ansluta det på nytt.
Kläderna tenderar att fastna.	• Temperaturen är för hög.	• Vrid temperaturkontrollen nedåt och vänta tills strykjärnet har kylts ner.
Vatten droppar ut ur strykplattan tillsammans med ånga.	1. Temperaturkontrollens inställning är för låg. 2. Ångkontrollen är för högt inställd i samband med en låg temperatur. 3. Du har tryckt på knappen för ångstillförsel flera gånger, utan att vänta i 5 sekunder mellan varje tryckning.	1. Vrid temperaturkontrollen till en högre inställning (mellan "••" och "max") och vänta tills den kontrollampan släcks. 2. Ställ in ångkontrollen på en lägre inställning. 3. Vänta i 5 sekunder mellan varje tryckning av strålen på ångknappen.
Ångan kommer inte ut.	1. Ångkontrollen är inställd i läget "0". 2. Inget vatten i tanken. 3. Temperaturen är för låg. Antidroppsystemet har aktiverats.	1. Ställ ångkontrollen i öppet läge. 2. Fyll tanken. 3. Ställ in en högre temperatur om tyget så tillåter.
Sprayfunktionen fungerar inte.	1. Inget vatten i tanken. 2. Blockerad mekanism.	1. Fyll vattentanken. 2. Kontakta den tekniska serviceavdelningen.
Det kommer ut rök när man ansluter strykjärnet för första gången.	• Smörjning av vissa a de invändiga delarna.	• Detta är normalt och avstannar efter några minuter.
Avlagringar kommer ut ur hålen på strykplattan	• Spår av kalk kommer ut ur ångkammaren.	• Utför en rengöringscykel (se avsnittet "Calc'nClean").

*** (Beroende på modell)**
Om ovanstående råd inte löser problemet bör dukontakta ett auktoriserat tekniskt servicecenter.

Du kan ladda ner denna handbok från Bosch lokala hemsidor.

SUOMI

Kiitämme teitä Bosch TDA10-höyrysilitysraudan valitsemisesta.
Tämä silitysrauta on suunniteltu ekologisia kriteerejä noudattaen. Nämä kriteerit liittyvät kestävään kehitykseen. Suunnittelun aikana on analysoitu laitteen koko elinkaari -materiaalien valinnasta laitteen uudelleenkäyttöön tai kierrätykseen- ja srvioitu parannusmahdollisuudet teknisellä, taloudellisella ja ympäristölliseltä kannalta.
Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.

Yleiset turvaohjeet

- Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessakytkettynä sähköpistokkeeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytätlaitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaallapinnalla.
- Kun laite asetetaan tukitelineelle, onkäyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuunhuoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- ⚠ HUOMIO. Kuuma pinta. Pinta kuumenee käytön aikana.

- Älä koske laitteeseen märillä käsillä sen ollessa toiminnassa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0.26Ω.Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan viottunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötäveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne).

Ennen silitysraudan käyttöönottoa

Poista silityspohjasta kaikki merkit ja suojat.
1. Täytä vesisäiliö hanavedellä raudan ollessa irti verkkovirtalähteestä ja aseta lämpötilansäädin asentoon "max"
2. Kytke laite verkkovirtalähteeseen. Kun höyrysilitysrauta on saavuttanut halutun lämpötilan (merkkivalo sammuu), aloita höyrytys asettamalla höyrysäädin asentoon "2" ja painamalla toistuvasti painiketta.

Kun höyrytystoimintoa käytetään ensimmäistä kertaa, älä käytä sitä vaatteisiin, sillä höyrynlevittimessä voi edelleen olla likaa.
Puhdista tarvittaessa silityspohja huolellisesti kuivalla monikerroksisella puuvillakankaalla.
Kun laite on kytketty päälle ensimmäistä kertaa, uudesta silitysraudasta voi tulla hajuja ja hiukan savua, tämä on normaalia eikä sitä tapahdu myöhemmin.

Vesisäiliön täyttäminen 1

⚠ ***Irrota silitysrauta sähköverkosta!***
Aseta silitysrauta 45° tai sitä suurempaan kulmaan kärki ylöspäin.
1. Avaa täyttöaukon kansi.
Täytä vesisäiliö ja varmista, ettet ylitä tasomerkintää.
2. Sulje vedensyöttöaukon kansi.
Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä sekoittamatta siihen mitään muita aineita. Muiden aineiden, kuten hajusteiden, lisääminen (ellei Bosch sitä suosittele) aiheuttaa laitteeseen vaurioita.

Edellä mainittujen tuotteiden käyttö mitätöi takuun.
Älä käytä kuivausrumpujen, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi normaalilla hanavedellä.
Sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1 höyrytystoiminnon tehon optimoimiseksi. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Kysy lisätietoa vedenkovuudesta paikalliselta vesilaitokselta.

Lämpötilan säätäminen

Tarkista suositeltava silityslämpötila vaatteen merkkilapusta. Jos et tiedä mistä materiaalista vaate on tehty,
1. Aseta lämpötilansäädin vastaavaan asentoon kohdistamalla se silitysraudan lämpötila-asteikkoon.

•	Keinokuidut
••	Silkki – Villa
•••	Puuvilla
max	Pellava

Merkkivalo palaa kuumenemisvaiheessa, valo sammuu heti, kun säädetty lämpötila on saavutettu.
Kun silitysrauta en lämmennyt, sillä voi silittää edelleen kuumenemisvaiheen aikana.
Vinkkejä:
- Lajittele vaatteet niiden hoito-ohjemerkintöjen mukaan. Aloita silittäminen aina vaatteista, jotka tulee silittää alhaisimmalla lämpötilalla.
- Jos et ole varma vaatteen materiaalista, aloita silittäminen alhaisimmalla lämpötila-asetuksella ja nosta sitä sen mukaisesti. Jos vaate on valmistettu sekakuidusta, aseta lämpötila herkimmän materiaalin kohdalle.
- Silkki-, villa- tai synteettisten vaatteiden kohdalla vaate on aina silitettävä väärältä puolelta kirkkaiden läikkien välttämiseksi. Älä käytä suihketoimintoa tahrojen välttämiseksi.

Silitys ilman höyryä 2

1. Aseta höyrynsäädin asentoon "0".

Silitys höyrytystoimintoa käyttäen 3

Lämpötila-asetus	Suositeltu höyryasetus
••	1
••• - "max"	2

Tärkeää:
Höyrytystoiminto on käytettävissä, kun lämpötilansäädin on asetettu höyrysymbolien - kohdalle välille "••"-"max".
Vinkki: viimeiset kerrat on suositeltavaa silittää ilman höyryä kuivaan tekstiiliin parhaiden tuloksien saavuttamiseksi.

Extra steam

Erittäin ryppyisten vaatteiden tai paksujen kankaiden silittämisen helpottamiseksi höyryn määrää voidaan etukäteen lisätä. Toimenpidettä varten lämpötilansäädin asetetaan "max"-asentoon. Höyrytystoimintoa voidaan tehostaa painamalla höyrynsäädintä enintään 2 sekunnin ajan.

Spray 4

Älä käytä sumutinta silkkiin.

Höyryruiske 5

1. Aseta lämpötilansäädin asentoon "max".
2. Paina useamman kerran painiketta ja odota vähintään 5 sekuntia painallusten välillä.

Pystysuora höyry 6

⚠ **Älä silitä vaatteita, silloin kun ne on henkilön päällä!**
⚠ **Älä koskaan suuntaa höyryä henkilöihin tai eläimiin päin!**
1. Aseta lämpötilasäädin vähintään asentoon "•••".
2. Ripusta vaate vaatepuulle.
3. Pitele silitysrautaa pystyasennossa ja höyrytä vaatetta noin 10 cm päästä painamalla useamman kerran painiketta, odota vähintään viisi sekuntia painallusten välillä.

Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä 7

Mallista riippuen laitteessa on "AntiCalc" (=osa 1 + 2 + 3) -kalkinpoistojärjestelmä.
A. anti-calc
Aina höyrynsäädintä painettaessa "self-clean" (itsepuhdistus) -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämistä.
B. Calc'nClean.
"Calc'nClean" -toiminto auttaa poistamaan kalkkihiukkaset höyrykammiosta.
Käytä tätä toimintoa noin 2 viikon välein, jos alueesi vesi on erityisen kovaa.
1. Irrota silitysrauta pistorasiasta ja täytä vesisäiliö vedellä.
2. Aseta lämpötilanvalitsin "max"-asentoon ja kytke silitysrauta pistorasiaan.
3. Irrota silitysrauta pistorasiasta vaaditun kuumennusajan jälkeen.
4. Pidä silitysrautaa pesualtaan päällä ja poista höyrynsäädin kääntämällä se "calc"-asentoon, poista sen jälkeen neulan ympärillä oleva jousi.
5. Kaada vesi (noin 150 ml) hitaasti höyrynsäätimen aukkoon.
6. Ravista silitysrautaa kevyesti. Silitysraudan pohjasta tulee ulos kiehuvaa vettä ja höyryä, jotka tuovat mukanaan kalkin ja mahdolliset saostumat. Kun veden tippuminen loppuu silitysraudasta, kokoa höyrynsäädin kiinnittämällä se takaisin paikoilleen, kohdistamalla "calc" osoittimeen, painamalla sitä alas ja kääntämällä se asentoon "0".
7. Kuumenna silitysrauta uudelleen, kunnes loput vedestä haihtuvat pois.
8. Jos höyrynsäätimen neula likaantuu, poista mahdolliset likakertymät päästä viinietikalla ja huuhtelemalla se puhtaalla vedellä.

C. anti-calc
"anti-calc" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. Kalkinpoistopatruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

Automaattinen sammutustoiminto 8

(mallista riippuen)
Automaattinen sammutustoiminto kytkee silitysraudan pois päältä silloin, kun se jätetään ilman valvontaa. Toiminto lisää näin laitteen turvallisuutta ja vähentää sen energian kulutusta.
Laitteen päällekytkennän jälkeen kyseinen toiminto ei aktivoidu 2 minuuttiin, sillä tämän aikana silitysrauta saavuttaa asetetun lämpötilan.
Jos silitysrautaa ei tämän jälkeen liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa tai 30 sekuntiin sen nojatessa silityspintaan tai sivupintaan, turvapiiri sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkumaan.
Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan.
Kun automaattinen sammutustoiminto aktivoituu silitysraudan nojatessa sen silityspintaan, silityspinnasta voi tulla vettä. Aseta höyrysäädin asentoon "0", tyhjennä vesisäiliö ja kuumenna silitysrauta uudelleen, kunnes jäljelle jäävä vesi on haihtunut.

Vesisuoja 9

(mallista riippuen)
Jos lämpötila on liian alhainen, höytytystoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jotta veden ulostulo laitteesta vältettäisiin.
Poiskytkeytymisen saattaa kuulla selvästi.

Aina silittämisen jälkeen 10

1. Irrota silitysrauta sähköverkosta.
2. Pidä silitysrautaa pää alaspäin ja ravista sitä kevyesti, kunnes vesisäiliö on tyhjä.
3. Aseta silitysrauta sivuun jäähtymään pystyasentoon.
4. Kierrä virtajohto löysästi silitysraudan kannan ympärille ennen sen asettamista säilöön. Mallista riippuen virtajohto voidaan kiinnittää takasuojan alaosassa olevaan kiinnityskohtaan.
5. Aseta höyrynsäädin asentoon "0".

Säilytä silitysrautaa pystyasennossa.

Puhdistus 11

⚠ ***Varoitus! Palovammavaara!***
Irrota laite aina sähköverkosta ennen sen puhdistamista tai huoltamista.
1. Jos silitysrauta on jokseenkin likainen, irrota pistoke ja anna silityspohjan jäähtyä. Pyyhi ulkokuori ja silityspohja ainoastaan kostealla kankaalla.

Jos synteettinen kangas sulaa silityspohjan korkean lämpötilan vuoksi, kytke höyrytystoiminto pois päältä ja hankaa jäämät välittömästi pois paksua kuivaa puuvillakangasta käyttäen.
Pidä silityspohja tasaisena välttämällä sen osumista metalliosiin. Älä koskaan käytä hankausalustaa tai kemikaaleja silityspohjan puhdistamiseen.
Älä koskaan poista kalkkia säiliöstä tai käsittele sitä pesuaineilla tai liuottimilla: muutoin silitysraudasta tippuu vettä höyrytyksen aikana.

Ohjeita energian säästämiseen

Suurin osa energiasta kuluu höyryn tuotantoon. Minimoi käytetty energiamäärä noudattamalla alla olevia ohjeita:
- Aloita silitys kankaista, jotka vaativat pienimmän silityslämpötilan.
  Tarkista suositeltava silityslämpötila vaatekappaleen merkistä.
- Säädä höyrymäärä valitun silityslämpötilan mukaan noudattaen tämän käyttöoppaan ohjeita.
- Pyri silittämään vaatekappaleet niiden ollessa vielä kosteita niin, että silityksessä voidaan käyttää pienempää höyryasetusta. Tällöin vaatekappaleet tuottavat höyryn silitysraudan sijaan. Jos kuivaat vaatekappaleet kuivurissa ennen niiden silitystä, aseta kuivuri ohjelmaan 'silityskuivaus'.
- Jos vaatekappaleet ovat riittävän kosteita, kytke höyryn säädin kokonaan pois päältä.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon silloin, kun sitä ei käytetä. Jos silitysrauta asetetaan vaakasuoraan ja höyryn säädin on päällä, rauta tuottaa höyryä turhaan.

Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasiosta vastaavilta henkilöiltä.
Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU vaatimukset ja omaa vastaavan merkin.
Yleisohjeet määrittävät käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilansäädin on asetettu minimiin. 2. Ei virransyöttöä. 3. "Secure"-järjestelmä on kytketty päälle. Silitysrauta on asetettu valmiustilaan.	1. Valitse suurempi asetus. 2. Tarkista toisen laitteen avulla tai liitä silitysrauta toiseen pistorasiaan. 3. Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan
"Secure" -merkkivalo vilkkuu*.	• "Secure"-järjestelmä on kytketty päälle. Silitysrauta on asetettu valmiustilaan.	• Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan
Vaatteet tarttuvat helposti.	• Lämpötila on liian korkea.	• Käännä lämpötilansäädin alhaisempaan asetukseen ja odota, kunnes silitysrauta on jäähtynyt.
Vettä tippuu silityspohjasta höyryn mukana.	1. Lämpötilansäätimen asetus on liian matala. 2. Höyrysäädin on asetettu liian korkeaan asetukseen ja lämpötila on liian matala. 3. Olet painanut pikahöyrytyspainiketta toistuvasti etkä ole odottanut 5 sekuntia painallusten välissä.	1. Säädä lämpötila korkeammaksi (välille "••" - "max"), jos vaatekappale sen sallii. Odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Aseta höyrysäädin alhaisempaan asetukseen. 3. Odota 5 sekuntia jokaisen höyrytyspainikkeen painalluksen välissä.
Höyryä ei tule.	1. Höyrytysasetus on asetettu asentoon "0". 2. Säiliössä ei ole vettä. 3. Lämpötila on liian matala. Tipanestojärjestelmä on kytketty päälle.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Täytä säiliö. 3. Aseta korkeampi lämpötila, jos tekstiili sen sallii.
Suihke ei toimi.	1. Säiliössä ei ole vettä. 2. Järjestelmässä on tukos.	1. Täytä vesisäiliö. 2. Ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluun.
Savua tulee ulos, kun silitysrauta kytketään päälle ensimmäisen kerran.	• Sisäosien voitelu.	• Tämä on normaalia ja se menee ohi muutaman minuutin kuluessa.
Jäämiä tulee ulos silityspohjan rei'istä.	• Kalkkijäämiä tulee ulos höyrykammiosta.	• Suorita puhdistustoimenpiteet (katso osio "Calc'nClean").

*** (mallista riippuen)**
Jos yllä olevat ehdotukset eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

POLSKI

Dziękujemy za zakup żelazka parowego TDA10 marki Bosch.
Żelazko to zostało skonstruowane z zachowaniem zasad ochrony środowiska i zr—wnoważonego rozwoju, po przeprowadzeniu wnikliwej analizy całego jego cyklu życiowego od wyboru materiał—w aż do recyklingu, a także możliwości ulepszeń aspekt—w technicznych, finansowych i środowiskowych.
Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- Jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane.Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ⚠ UWAGA. Gorąca powierzchnia. Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

- Nie dotykać włączonego urządzenia mokrymi rękami.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0.26 Ω. W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci ciągnąc za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)

Przed pierwszym użyciem żelazka

Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.
1. Gdy żelazko jest odłączone od prądu, należy napełnić zbiornik wodą z kranu i ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max"
2. Podłączyć żelazko do prądu. Kiedy żelazko osiągnie żądaną temperaturę (lampka kontrolna zgaśnie), można rozpocząć korzystanie z funkcji pary poprzez ustawienie regulatora pary w pozycji "2" oraz poprzez wielokrotne naciskanie przycisku.

Podczas korzystania z funkcji pary po raz pierwszy, nie należy stosować jej do prasowania pościeli, ponieważ w dozowniku pary mogą znajdować się jeszcze zanieczyszczenia.
W razie potrzeby należy delikatnie wyczyścić stopę żelazka suchą bawełnianą szmatką.
Podczas pierwszego użycia, żelazko może wydzielać zapach oraz niewielkie ilości dymu; jest to normalne zjawisko, które nie będzie występowało później.

Napełnianie zbiornika na wodę 1

⚠ ***Należy wyłączyć żelazko z sieci!***
Ustawić żelazko pod kątem 45° lub większym, z czubkiem skierowanym do góry.
1. Otworzyć wieko zbiornika na wodę.
Napełnić zbiornik wody, pamiętając, aby nie przekroczyć zaznaczonego poziomu.
2. Zamknąć pokrywę otworu na wodę.
Stosować tylko czystą wodę z kranu, bez żadnych domieszek. Dodawanie innych płynów (z wyjątkiem zalecanych przez firmę Bosch) - na przykład perfum - spowoduje uszkodzenie urządzenia.

Wszelkie uszkodzenia spowodowane użyciem jednego z wyżej wymienionych produktów unieważniają gwarancję.
Nie stosować wody otrzymanej w wyniku kondensacji w suszarkach bębnowych, systemach klimatyzacyjnych lub podobnych urządzeniach. To urządzenie jest przystosowane do wykorzystywania zwykłej wody z kranu.
Aby wydłużyć czas optymalnego działania funkcji pary, zaleca się stosowanie mieszanki wody z kranu z wodą i destylowaną w proporcji 1:1. Jeżeli dostępna w okolicy woda jest bardzo twarda, należy ją zmieszać z wodą destylowaną w proporcji 1:2.
Stopień twardości wody można sprawdzić u dostawcy wody.

Ustawianie temperatury

Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania w tabeli produktu.
1. Ustawić regulator temperatury w odpowiedniej pozycji względem indeksu temperatury na żelazku.

•	Syntetyczne
••	Jedwab - wełna
•••	Bawełna
max	Len

Lampka kontrolna świeci się podczas podgrzewania i gaśnie, gdy żelazko osiągnie nastawioną temperaturę. Jeżeli żelazko już raz się rozgrzało, można dalej prasować podczas podgrzewania.
Porady:
- Posortować ubrania według wskazówek na metkach, a prasowanie zaczynać zawsze od ubrań, które wymagają najniższej temperatury prasowania.
- Jeżeli nie ma pewności co do rodzaju materiału, prasowanie należy rozpocząć od najniższej temperatury i stopniowo ją podwyższać. Jeżeli ubranie jest wykonane z różnych tkanin, należy ustawić temperaturę odpowiednią dla najdelikatniejszego z tych materiałów.
- Tkaniny jedwabne, wełniane i syntetyczne należy prasować po lewej stronie, aby zapobiec pojawianiu się błyszczących śladów. Aby uniknąć powstania plam, nie stosować funkcji rozpylania.

Prasowanie bez pary 2

1. Regulator natężenia przepływu pary nastawić na "0".

Prasowanie z parą 3

Ustawienie temperatury	Zalecane ustawienie regulatora pary
••	1
••• do "max"	2

Ważne:
Para może być wytwarzana tylko wtedy, gdy regulator temperatury jest ustawiony na symbolu pary - między "••" i "max".
Wskazówka: w celu uzyskania lepszych wyników prasowania, ostatnie ruchy żelazkiem przy prasowaniu należy wykonać bez pary, aby umożliwić wysuszenie odzieży.

Extra steam

Aby ułatwić prasowanie silnie pogniecionych ubrań lub bardzo grubych tkanin można chwilowo wzmocnić strumień pary.
W tym celu należy ustawić regulator temperatury w pozycji "max". Ekstra parę można uzyskać poprzez naciśnięcie regulatora pary przez 2 sekundy.

Spryskiwanie 4

Nie należy używać funkcji spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.
1. Válassza ki a vasalandó textília anyagához megfelelő hőmérsékletet (lásd „Hőmérséklet beállítása c. szakaszt).

Wyrzut pary 5

1. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásra.
2. Przycisk naciskać wielokrotnie z przerwami co najmniej 5 sekund.

Pionowy wyrzut pary 6

⚠ **Nie wolno prasować odzieży kiedy jest ona noszona!**
⚠ **Nigdy nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta!**
1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "•••" lub wyższej.
2. Odzież przeznaczoną do prasowania powiesić na wieszaku.
3. ˙elazko prowadzić pionowo w odległoŚci 10 cm i naciskać wielokrotnie przycisk z przerwami co najmniej 5 sekund.

Złożony system usuwania kamienia 7

Zależnie od modelu, niniejsza seria jest wyposażona w system usuwania kamienia "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
A. anti-calc
Przy każdym naciśnięciu regulatora pary, układ "self-clean" (samoczyszczący) czyści mechanizm z resztek kamienia.
2. Calc'nClean
Funkcja "Calc'nClean" pomaga w usuwaniu drobinek kamienia z komory parowej.
Jeżeli woda w okolicy jest bardzo twarda, należy korzystać z tej funkcji raz na około 2 tygodnie.
1. Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, és töltse fel vízzel a víztartályt.
2. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásra, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
3. Po upływie czasu potrzebnego do rozgrzania, odłączyć żelazko od sieci.
4. Przytrzymać żelazko nad zlewem i zdjąć regulator pary obracając go w położenie "calc", a następnie ostrożnie wyjąć sprężynę owiniętą wokół igły.
5. Powoli wlać wodę (około 150 ml) do otworu regulatora pary.
6. Delikatnie potrząsnąć żelazkiem. Wrząca woda i para będą wydobywały się ze stopy żelazka, wypłukując kamień lub inne znajdujące się wewnątrz osady. Gdy z żelazka przestanie kapać, ponownie zamontować regulator pary, wsuwając go, ustawiając pozycję "calc" równo ze wskaźnikiem, a następnie wciskając i obracając regulator do pozycji "0".
7. Ponownie podgrzać żelazko, aż wyparuje pozostała woda.
8. Jeśli iglica regulatora pary jest zabrudzona, należy usun ą wszelkie osady z jej końcówki, używając w tym celu octu, a następnie spłukując czystą wodą.

C. anti-calc
Wkład "anti-calc" ma na celu zredukowanie ilosci gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzaniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.

Funkcja "Secure" automatycznie wyłączająca urządzenie 8

(Zależnie od modelu)
Po podłączeniu urządzenia, przez pierwsze 2 minuty funkcja ta będzie nieaktywna, aby urządzenie mogło osiągnąć żądaną temperaturę.
Po tym czasie, jeśli żelazko stojące w pozycji pionowej nie zostanie poruszone przez osiem minut lub przez 30 sekund kiedy leży na stopie lub na boku, obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie, a lampka kontrolna zacznie migać.
Aby ponownie włączyć żelazko wystarczy nim poruszyć.

System zapobiegający kapaniu 9

(Zależnie od modelu)
Jeśli żelazko ustawiono na zbyt niską temperaturę, para zostanie automatycznie wyłączona, aby zapobiec kapaniu. Może być przy tym słyszalny lekki trzask (klik).

Po każdym użyciu 10

1. Wyłączyć żelazko z kontaktu.
2. Trzymać żelazko pochylone ku dołowi i delikatnie potrząsać, aż zbiornik na wodę będzie pusty.
3. Odstawić żelazko na bok do wystygnięcia.
4. Po zakończeniu użytkowania delikatnie owinąć przewód zasilający wokół podstawy żelazka. W zależności od modelu żelazka, przewód można umieścić w elemencie mocującym znajdującym się na spodzie tylnej pokrywy żelazka.
5. Regulator natężenia przepływu pary nastawić na "0".

Przechowywać żelazko w pozycji pionowej.

Czyszczenie 11

⚠ **Uwaga! Ryzyko poparzenia!**
Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci
1. Jeżeli żelazko jest delikatnie zabrudzone, należy wyjąć wtyczkę w celu umożliwienia ostygnięcia stopy żelazka. Blat i stopę żelazka można wycierać tylko wilgotną szmatką.

Jeżeli z powodu wysokiej temperatury stopy żelazka syntetyczna tkanina zacznie się topić, należy wyłączyć dopływ pary i jak najszybciej zetrzeć resztki tkaniny suchą, grubą, bawełnianą szmatką.
Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej kontaktu z ostrymi metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.
Nigdy nie odkamieniać zbiornika i nie myć go detergentami ani rozpuszczalnikami - w przeciwnym wypadku żelazko zacznie przepuszczać wodę podczas rozpylania pary.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii i wody

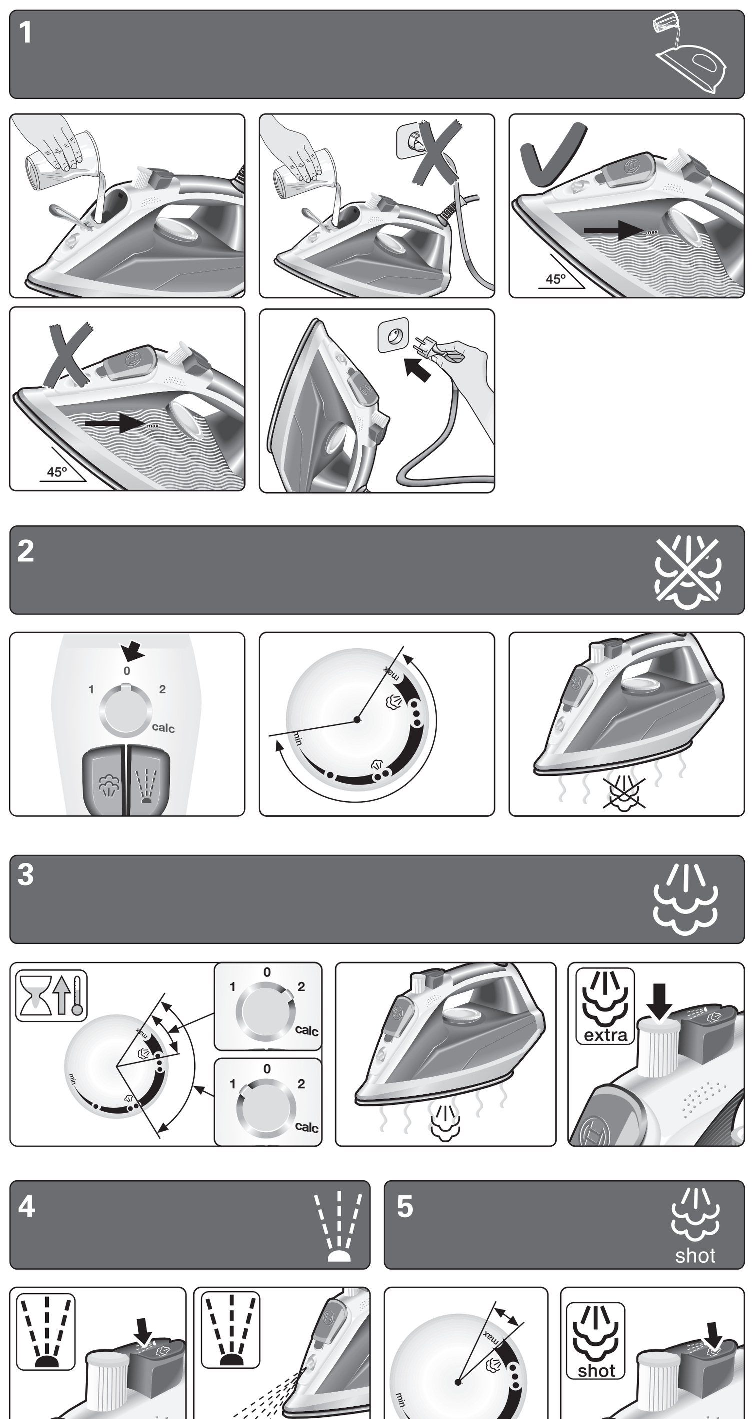
Generowanie pary powoduje największe zużycie energii podczas eksploatacji żelazka. W celu zmniejszenia zużywanej energii należy postępować zgodnie z poniższymi radami:
- Zaleca się zaczynać od prasowania tkanin, które wymagają najniższej temperatury prasowania.
  Sprawdzić na metce przy ubraniu zalecaną temperaturę prasowania.
- Dostosować ilość pary do wybranej temperatury prasowania, stosując się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy starać się prasować jeszcze wilgotne tkaniny i stopniowo obniżać ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. Dla osób, które przed prasowaniem używają suszarki elektrycznej, zaleca się zaprogramować suszarkę na funkcję ‚iron dry'.
- Jeżeli tkanina jest wystarczająco wilgotna, należy wyłączyć regulator pary w żelazku.
- W przerwach odstawiać żelazko w pozycji pionowej. Pozostawienie żelazka w pozycji poziomej z włączonym regulatorem pary spowoduje niepotrzebne generowanie pary.

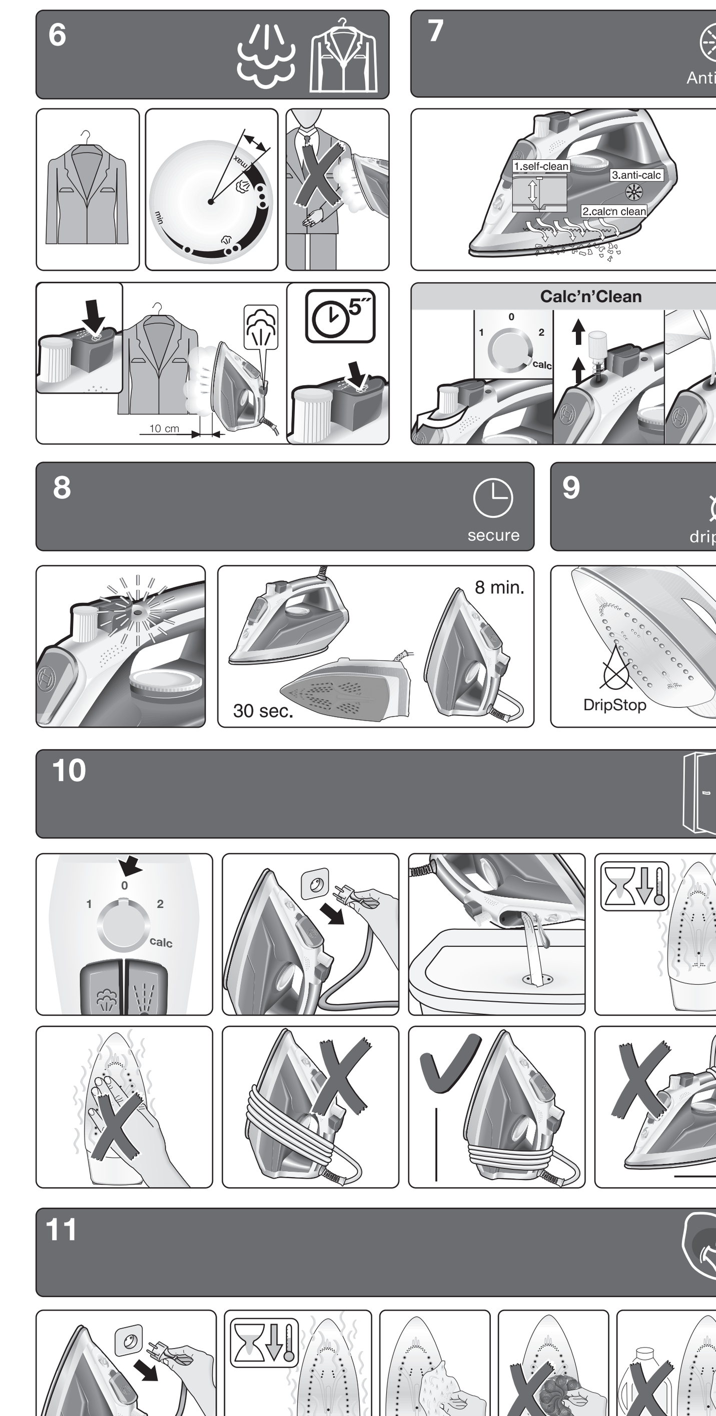
Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Wykrywanie i usuwanie drobnych problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko się nie rozgrzewa.	1. Regulator temperatury jest ustawiony na minimum. 2. Nie ma zasilania z sieci. 3. Został uruchomiony system czujnika pary "Secure". Żelazko jest w trybie czuwania.	1. Przekręcić do wyższej pozycji. 2. Sprawdzić działanie sieci na innym urządzeniu lub włożyć wtyczkę od żelazka do innego kontaktu. 3. Aby ponownie włączyć żelazko wystarczy nim poruszyć.
Miga wskaźnik zaawansowanej aktywnej regulacji "Secure"*.	• Został uruchomiony system czujnika pary "Secure". Żelazko jest w trybie czuwania.	• Aby ponownie włączyć żelazko wystarczy nim poruszyć.
Ubrania przyczepiają się do żelazka.	• Temperatura jest za wysoka.	• Zmniejszyć temperaturę za pomocą regulatora i poczekać, aż żelazko ostygnie.
Ze stopy żelazka razem z parą wydostaje się woda.	1. Temperatura ustawiona na regulatorze jest za niska. 2. Regulator pary jest ustawiony za wysoko w stosunku do niskiej temperatury. 3. Przycisk wyrzutu pary został naciśnięty kilkakrotnie bez odczekania 5 sekund między naciśnięciami.	1. Przekręcić regulator temperatury do wyższego ustawienia (między "••" a "max"), jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału i odczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie. 2. Wybrać niższe ustawienie na regulatorze pary. 3. Odczekać 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem dyszy przycisku pary.
Para nie wydobywa się na zewnątrz.	1. Regulator pary jest ustawiony w pozycji "0". 2. W zbiorniku nie ma wody. 3. Temperatura jest za niska. Został włączony system zapobiegający wyciekaniu wody Anti-drip.	1. Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. 2. Napełnić zbiornik. 3. Jeżeli pozwala na to rodzaj tkaniny, należy ustawić wyższą temperaturę.
Rozpylanie nie działa.	1. W zbiorniku nie ma wody. 2. Mechanizm jest zablokowany.	1. Napełnić zbiornik. 2. Skontaktować się z serwisem technicznym.





Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podczas podłączania żelazka po raz pierwszy z urządzenia wydostaje się dym.	• Oliwienie niektórych części wewnątrz urządzenia.	• Objaw jest normalny, dym przestanie się wydobywać po kilku minutach.
Przez otwory na stopie żelazka wydostają się złogi zanieczyszczeń	• Z komory parowej wydostają się drobinki kamienia kotłowego.	• Włączyć cykl czyszczący (patrz: część "Calc'nClean").

(Zależnie od modelu)
Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąćproblemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

РУССКИЕ

Благодарим вас за приобретение парового утюга TDA10 марки Bosch.
Этот утюг является компактным парогенератором. Вода подается в камеру парообразования под давлением при помощи специального насоса. При глажении выделяется больше пара, чем в обычных утюгах, поэтому глажение с паром является намного более эффективным. Обычно рекомендуется использовать утюг с режимом eco.
Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его на будущее.

Общие инструкции по безопасности

- Не оставляйте утюг без присмотра, пока онвключен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор должен использоваться ипомещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ⚠ ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность. В процессе использования поверхность может нагреваться.

- Не касайтесь работающего прибора мокрыми руками.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0.26 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- При подозрении на неисправность сразу отключите прибор от сети. Также всегда отключайте его от сети после каждого использования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).

Перед первым использованием

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.
1. Перед тем как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку «max».
2. Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку «2» и несколько раз нажав на кнопку.

При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.
При необходимости осторожно вытрите подошву утюга сухой хлопчатобумажной тканью, сложенной в несколько слоев.
Во время первого использования от утюга может исходить дым и специфический запах, которые прекратятся в течение нескольких минут. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Наполнение емкости для воды 11

⚠ ***Выньте штепсельную вилку из розетки!***
Установите утюг под углом не менее 45° таким образом, чтобы нос утюга был обращен наверх.
1. Откройте крышку заливного отверстия.

Наполните емкость для воды, не превышая отметку максимального уровня заполнения.

2. Закройте крышку емкости для воды.

Используйте только чистую воду из крана и ничего в нее не добавляйте. Добавление других жидкостей (если они не рекомендованы компанией Bosch), например отдушек, приведет к повреждению прибора.
Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.
Не используйте водяной конденсат из сушильных барабанов, систем кондиционирования воздуха и других подобных устройств. Данный прибор предназначен для использования обычной воды из крана.
Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, смешивайте воду из крана с дистиллированной водой в соотношении 1:1. Если вода из крана в вашем районе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2.
Узнать жесткость воды можно у местной водоснабжающей компании.

Регулирование температуры

Для регулирования температуры подошвы утюга используется терморегулятор.
Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения.
1. Установите терморегулятор на соответствующую отметку указателя температуры на утюге.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	Лен

При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании.

Советы:
- Сортируйте одежду в соответствии с рекомендациями ярлыков. Всегда начинайте глажение с одежды, которую нужно гладить при самой низкой температуре.
- Если вы не уверены, из какого материала сделана одежда, начните глажение с самого низкого температурного режима и повышайте температуру по мере необходимости. Если одежда сделана из смешанной ткани, выберите температуру, подходящую для наиболее деликатного материала.
- При работе с шелковыми, шерстяными и синтетическими материалами гладьте ткань с обратной стороны, чтобы избежать появления блестящих пятен. Не используйте функцию распыления воды, чтобы избежать появления пятен.

Глажение без пара 2

1. Установіть регулятор пари на позначку «0».

Глажение с паром 3

Температурный режим	Рекомендуемый режим подачи пара
••	1
••• - max	2

Важно:
Пар будет выходить только, если терморегулятор установлен между символами пара - , между отметками •• и max.
Совет: для получения оптимального результата перед окончанием глажения отключите пар и несколько раз проведите по ткани утюгом без увлажнения, чтобы хорошо высушить ее.

Extra steam

Интенсивность выхода пара может быть на короткое время увеличена с целью глаженья сильно помятого или тяжёлого материала.
Для этого необходимо перевести переключатель температуры в положение «max». Вы можете получить экстра-пар нажав на парорегулятор максимум в течение 2 секунд.

Распыление воды (спрей) 4

Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар 5

1. Установите терморегулятор на отметку max.
2. Многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум в 5 секунд.

Вертикальная подача пара 6

⚠ **Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека!**
⚠ **Никогда не направляйте пар на людей и животных!**
1. Установите терморегулятор, как минимум, на отметку «•••».
2. Повесьте одежду на плечики.
3. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум в 5 секунд.

Многокомпонентная система удаления накипи 7

В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» (=компоненты 1 + 2 + 3).
A. Система самоочистки «self-clean»
Каждый раз, когда вы нажимаете парорегулятор, система автоматической очистки self-clean очищает устройство от отложений накипи.
B. Функция «Calc'nClean»
Функция Calc'nClean помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования.
Если вода в вашем регионе очень жесткая, то эту функцию следует использовать приблизительно раз в две недели.
1. Отключите утюг от электросети и наполните емкость для воды.
2. Установите регулятор температуры на отметку max и подключите утюг к электросети.
3. Дождитесь окончания периода нагревания и выключите утюг из розетки.
4. Поднимите утюг над раковиной и извлеките парорегулятор, установив его в положение calc. Затем осторожно извлеките пружину, надетую на иглу.
5. Медленно налейте воду (около 150 мл) в отверстие парорегулятора.
6. Осторожно встряхните утюг. Из подошвы польётся кипяток и начнёт выходить пар, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда из утюга перестанет капать вода, снова установите парорегулятор: вставьте его на место так, чтобы отметка «calc» совпала с индикатором, затем надавите на парорегулятор и поверните его на отметку 0.
7. Снова нагрейте утюг до полного испарения оставшейся воды.
8. Если игла парорегулятора засорилась, удалите с нее отложения с помощью уксуса и ополосните чистой водой.

C. Картридж «anti-calc»
Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения 8

(В зависимости от модели)
Функция автоматического отключения «Secure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.
При первичном подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достич выбранной температуры.
По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.

Система «Капля-стоп» 9

(В зависимости от модели)
Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.
При этом иногда можно услышать щелчок.

После каждого глажения 10

1. Выньте штепсельную вилку утюга из розетки.
2. Поверните утюг носиком вниз и слегка потрясите его, пока емкость для воды не опорожнится.
3. Поставьте утюг в вертикальное положение для охлаждения.
4. Перед хранением неплотно намотайте шнур питания на нижнюю часть утюга. В некоторых моделях шнур питания может фиксироваться в креплении на задней части утюга.
5. Установіть регулятор пари на позначку «0».

Храните утюг в вертикальном положении.

Очистка 11

⚠ ***Внимание! Существует опасность ожогов!***
Перед проведением любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда вынимайте штепсельную вилку прибора из розетки.
1. Если утюг слегка загрязнился, вытяните вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть. Протрите корпус и подошву утюга влажной тканью.

Если синтетическая ткань расплавилась под воздействием слишком высокой температуры подошвы утюга, отключите подачу пара и сразу же счистите налипший материал с помощью сухой хлопчатобумажной ткани, сложенной в несколько слоев.
Для сохранения гладкости подошвы утюга следует избегать ее резкого контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.
Никогда не удаляйте накипь из емкости с помощью моющих средств или растворителей. В противном случае из утюга во время глажения с паром будет просачиваться вода.

Советы по экономии энергии и воды

Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:
- Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения. Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.
- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «под утюг».
- Если белье достаточно влажное, отключите парорегулятор совсем.
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Утилизация отходов

Упаковка наших товаров оптимально продумана. Она в основном состоит из материалов, подлежащих повторной переработке, которые можно сдать в местную службу сбора отходов. Информацию о том, как поступить с отработавшим электроприбором, Вы можете получить в местных органах администрации.
Данный прибор имеет отметку в соответствии с европейским нормам 2012/19/EC утилизации электрических и электронных приборов. Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Инструкции по устранению мелких неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на минимальную отметку. 2. Отсутствует питание. 3. Активирована система «Secure». Утюг переключился в режим ожидания.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте наличие питания при помощи другого прибора или подключите утюг к другой розетке. 3. Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.
Мигает световой индикатор «Secure».	• Активирована система «Secure». Утюг перешел в режим ожидания.	• Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.
Одежда прилипает.	• Слишком высокая температура.	• Установите терморегулятор на меньшую отметку и подождите, пока утюг охладится.
Вместе с паром из подошвы утюга просачивается вода.	1. Терморегулятор установлен на слишком низкую отметку. 2. Регулятор пара выставлен на слишком высокую отметку при низком температурном режиме. 3. Вы несколько раз нажали на кнопку парового удара, не подождав 5 секунд между нажатиями.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку (между •• и max), если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите регулятор пара на меньшую отметку. 3. Ждите 5 секунд между нажатиями на кнопку парового удара.
Пар не выходит.	1. Регулятор пара установлен на отметку «0». 2. В емкости нет воды. 3. Слишком низкая температура. Активирована противокапельная система.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость. 3. Установите более высокую температуру, если она подходит для ткани.
Функция распыления воды не работает.	1. В емкости нет воды. 2. Механизм засорился.	1. Наполните емкость для воды. 2. Обратитесь в сервисный центр.
При первом включении из утюга выходит дым.	• Испаряется смазка некоторых внутренних деталей.	• Это нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Из отверстий в подошве утюга выходит накипь.	• Из камеры парообразования выходит накипь.	• Выполните цикл очистки (см. раздел "Функция Calc'nClean").

(В зависимости от модели)
Если это не помогает, обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за придбання паровоя праски моделі TDA10 марки Bosch.
Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час яє створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізація або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічної, економічної та екологічної точки зору.
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.

Загальні правила техніки безпеки

- Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ⚠ УВАГА. Гаряча поверхня. Під час використання поверхня може розігрітися.

- Не торкайтеся до увімкненого пристрою вологими або мокрими руками.
- Перед тим, як підключити пристрій доелектромережі, перевірте, щоб напругаструму відповідала напрузі, зазначенійна табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0.26 Ω.У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з'єднання.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб набрати в нього води.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розеткисмикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дієюнесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).

Перед першим використанням

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.
1. Не підключаючи праску до електромережі, наповніть. Не підключаючи праску до електромережі, наповніть її резервуар водою з крану та поверніть регулятор температури до позначки "max"
2. Підключіть пристрій до мережі та, коли він розігріється до заданої температури (вимкнеться світовий індикатор), випаріть воду встановивши регулятор пари на позначку максимальної пари та кілька разів натиснувши на кнопку дозатора.

Під час першого використання пари не проводіть праскою по білизні, бо у парову камеру міг потрапити бруд.
У разі необхідності обережно протріть підошву сухою бавовняною тканиною, складеною декілька разів.
Під час першого використання праски з неї може йти дим та неприємний запах; крім того, з підошви праски можуть сипатися порошинки. Це нормально та припиниться за кілька хвилин.

Наповнення резервуара для води 1

⚠ **Від'єднайте штепсель праски від електромережі!**
Розташуйте праску під кутом 45° чи більше, кінчиком догори.
1. Відкрийте кришку заливного отвору.

Наповніть резервуар для води так, щоб вода не перевищувала відмітку максимального рівня.

2. Закрийте кришку отвору резервуару для води.

Використовуйте тільки чисту воду з крана без будь-яких домішок. Додавання інших рідин (крім тих, що рекомендовані компанією Bosch), наприклад ароматизаторів, може пошкодити пристрій.
Пошкодження внаслідок використання вищевказаних домішок призводить до анулювання гарантії.
Не використовуйте водяний конденсат із сушильного барабана, систем кондиціювання повітря тощо. Пристрій розрахований на використання звичайної води з крана.
Щоб забезпечити тривале та оптимальне використання функції подачі пари, додайте до води з крана дистильовану воду у співвідношенні 1:1. Якщо у вашому регіоні вода з крана дуже жорстка, змішуйте воду з крана з дистильованою водою у співвідношенні 1:2.
Про рівень жорсткості води можна дізнатися у місцевій водопостачальній компанії.

Регулювання температури

Подивіться на етикетці білизни, при якій температурі її рекомендовано прасувати.
1. Установіть регулятор температури на відповідну позначку покажчика температури на прасці.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	Лен

При нагреванни утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании.

Поради:
- Розберіть білизну залежно від символів на етикетках та завжди починайте прасування з речей, що потребують найнижчої температури прасування.
- Якщо ви не можете визначити, з якого матеріалу виготовлений одяг, починайте прасувати з режиму найнижчої температури, збільшуючи її за необхідності. Якщо одяг виготовлений з різних типів тканини, встановіть температуру, що підходить для прасування більш делікатного матеріалу.
- Речі з шовку, вовни або синтетичної тканини необхідно прасувати зі зворотного боку, щоб запобігти появі блискучих плям. Не використовуйте функцію розпилювання води, щоб запобігти появі плям.

Прасування без пари 2

1. Установите регулятор подачи пара на «0».

Прасування з парою 3

Температурний режим	Рекомендований режим подачі пари
••	1
••• - max	2

Важливо:
Пара буде виходити, тільки якщо регулятор температури встановлено між символами пари - , між позначками •• та max.
Порада: для отримання оптимальних результатів наприкінці прасування вимкніть пару та кілька разів проведіть праскою по тканині без зволоження, щоб добре просушити її.

Extra steam

Для прасування тканини зі складками або дуже товстої тканини можна ненадовго збільшити об'єм пару.
Для цього встановіть регулятор температури в положення "max". Надмірну кількість пари (екстра-пару) можна отримати, якщо натискати й утримувати регулятор пари впродовж 2 сек макс

Спрей 4

Не користуйтеся спреєм під час прасування шовкових тканин.

Паровий удар 5

1. Установіть регулятор температури на максимальну позначку (max).
2. Многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум в 5 секунд.

Вертикальна пара 6

⚠ **Не обробляйте парою надягнутий одяг.**
⚠ **Не направляйте пару на людей чи тварин.**
1. Встановіть регулятор температури на позначку "•••" або вище.
2. Повесьте одежду на плечики.
3. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум в 5 секунд.

Багатоступенева система захисту від накипу 7

Залежно від моделі, дана серія оздоблена системою видалення накипу "AntiCalc" (= компоненти 1 + 2 + 3)

A. anti-calc
Кожного разу при натисканні парорегулятору система самоочищення self-clean очищує механізм від залишків накипу.
B. Calc'nClean
Функція Calc'nClean допомагає видалити з парової камери решітки накипу.
Якщо вода в вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно кожні 2 тижні.
1. Вимкніть праску з електромережі та наповніть резервуар для води водою.
2. Установіть регулятор температури на максимальну позначку (max) та підключіть праску до електромережі.
3. Зачекайте, доки період нагрівання скінчиться, та вимкніть праску з розетки.
4. Підніміть праску над зливом у кухні та зніміть парорегулятор повернувши його у положення calc, а потім обережно витягнувши пружину, закручену навколо голки.
5. Повільно налийте воду (приблизно 150 мл) до отвору парорегулятора.
6. Обережно струсніть праску. Накип та його залишки вийдуть з підошви разом з гарячою водою та паром. Коли з праски припинить крапати вода, поставте парорегулятор на місце: установіть його так, щоб позначка «calc» співпадала з індикатором, потім натисніть на нього ‰€ поверніть на позначку 0.
7. Знову нагрійте праску, доки залишки води не випаряться.
8. Якщо голку парорегулятору забруднено, видаліть залишки накипу за допомогою оцту та промийте голку чистою водою.

C. anti-calc
Система захисту від накипу "anti-calc" створена для зменшення утворення накипу під час прасування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система "anti-calc" не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Функція автоматичного вимикання "Secure" 8

(У деяких моделях)
Функція автоматичного вимикання "Secure" вимикає праску, коли нею не користуються, що підвищує безпеку пристрою та сприяє заощадженню електроенергії.
Перші 2 хвилини після підключення праски дана функція не працює, що дозволяє пристрою розігрітися до заданої температури.
Після закінчення цього часу, якщо праска нерухомо стоїть вертикально протягом 8 хвилин або нерухомо стоїть на підошві чи лежить на боку протягом 30 секунд, система запобіжників автоматично вимикає пристрій, і світовий індикатор починає блимати.
Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.

Система "Крапля-стоп" 9

(У деяких моделях)
Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на надто низькій температурі.
При этом иногда можно услышать щелчок.

После каждого глажения 10

1. Відключіть праску від електромережі.
2. Поверніть праску так, щоб носик був спрямований долілиць, і злегка потрясіть її, поки резервуар для води не спорожниться.
3. Поставте праску у вертикальне положення для охолодження.
4. Перед зберіганням нещільно намотайте шнур живлення на нижню частину праски. У деяких моделях шнур можна закріпити у кріплення, розташоване у нижній частині задньої кришки.
5. Установите регулятор подачи пара на «0».

Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Очищення 11

⚠ **Увага! Існує небезпека опіків!**
Перед будь-якими заходами з очищення та догляду за пристроєм завжди вимикайте його з розетки.
1. Якщо праска злегка забруднилася, витягніть штепсель з розетки й дайте підошві охолонути. Протріть корпус і підошву вологою тканиною.

Якщо синтетична тканина розплавилася під впливом занадто високої температури підошви, відключіть подачу пари й відразу ж зчистіть налиплий матеріал за допомогою сухої бавовняної тканини, складеної декілька разів.
Щоб підтримувати поверхню підошви гладенькою, слід уникати різкого контакту з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підошви жорсткі губки для миття посуду й хімічні речовини.
Ніколи не видаляйте накип з резервуара для води за допомогою миючих засобів або розчинників, інакше із праски під час прасування з парою буде просочуватися вода.

Поради щодо економії енергії й води

Більше всього енергії витрачається на утворення пари. Щоб заощадити електроенергію, дотримуйтесь таких порад:
- Починайте прасування з білизни, що потребує найнижчого температурного режиму. Рекомендовану температуру прасування можна подивитися на ярликах речей.
- Регулюйте вихід пари відповідно до обраного температурного режиму, згідно з рекомендаціями даних інструкцій.
- Намагайтеся прасувати білизну, доки вона ще волога, встановлюючи парорегулятор на меншу позначку. Таким чином пара утворюватиметься в середині тканини, а не в прасці. Якщо ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму "під праску".
- Якщо білизна достатньо волога, парорегулятор можна взагалі вимкнути.
- Під час пауз у процесі прасування ставте праску вертикально. Якщо праска з увімкненим

Рекомендації з утилізації

Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для неї використовуються матеріали, що не викликають забруднення навколишнього середовища, які слід віддати до місцевої служби утилізації відходів як вторинну сировину. У місцевій раді Вашого міста Ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристрої.
Даний пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/EU щодо електричних та електронних пристроїв, що вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв).

Інструкції з усунення дрібних несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури встановлений на мінімальну позначку. 2. Відсутнє живлення. 3. Активована система Secure. Праска перейшла в режим очікування.	1. Установіть регулятор температури на більш високу позначку. 2. Перевірте наявність живлення за допомогою іншого пристрою або підключіть праску до іншої розетки. 3. Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.
Індикатор «Secure» блимає*.	• Активована система Secure. Праска перейшла в режим очікування.	• Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.
Одяг прилипає	• Температура занадто висока.	• Установіть регулятор температури на меншу позначку й зачекайте, поки праска охолоне.
Разом з парою з підошви просочується вода.	1. Регулятор температури встановлений на занадто низьку позначку. 2. Регулятор пари встановлений на занадто високу позначку за умови низького температурного режиму. 3. Ви кілька разів натиснули на кнопку парового удару, не зачекавши 5 секунд між натисканнями.	1. Установіть регулятор температури на вищу температуру (між •• і max), якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на меншу позначку. 3. Зачекайте 5 секунд між натисканнями на кнопку парового удару.
Пара не виходить.	1. Регулятор пари встановлений на позначку "0". 2. У резервуарі немає води. 3. Занадто низька температура. Активована антикрапельна система.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Наповніть резервуар. 3. Установіть більш високу температуру, якщо вона підходить для тканини, яку ви прасуєте.
Функція розпилювання води не працює.	1. У резервуарі немає води. 2. Механізм засмічений.	1. Наповніть резервуар для води. 2. Зверніться до сервісного центру.
Під час першого включення до мережі із праски виходить дим.	• Випаровується змащення деяких внутрішніх деталей.	• Це нормальне явище, через кілька хвилин воно припиниться.
З отворів у підошві виходить накип	• З парової камери виходить накип.	• Виконайте цикл очищення (див. розділ "Функція Calc'nClean").

(Modelltől függően)
Якщо вищесказане не допомагає у вирішенні проблеми, будь ласка зверніться до авторизованого сервісного центру

Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.

MAGYAR

Köszönjük, hogy a Bosch TDA10 típusú gőzölős vasalóját választotta!
A vasaló a környezetvédelmi előírások figyelembevételével tervezték, a fenntartandó fejlesztés függvényében, elemezve a teljes élettartamát –az anyag kiválasztástól a későbbi feldolgozásig vagy újrahasznosításig– felmérvén a javítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból.
Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Általános biztonsági Előírások

- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyeletnélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőttvizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt ahasználat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen atartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használatelőtt ellenőriztetnie kell egy MűszakiSzervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ⚠ VIGYÁZAT! Forró felület. A felület a használat során felforrósodhat.

- Működés közben ne érjen hozzá a készülékhez nedves kézzel.
- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalót maximum 0.26 Ω. Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási értékekkel kapcsolatban.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja,hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzza ki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).

A vasaló első használata előtt

Távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasaló talpáról.
1. Mielőtt bedugná a csatlakozódugót, töltse fel a vasaló tartályát csapvízzel, és állítsa a hőfokszabályzó tárcsát „max" állásra.
2. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (az ellenőrző lámpa nem világít), indítsa el a gőzölést: állítsa a gőzszabályozót „2" állásra, és nyomja meg többször a gombot.

Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, mert a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.
Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg a vasalótalpat egy száraz, összehajtogatott pamutronggyal.
Az első bekapcsoláskor az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

Víztartály feltöltése 1

⚠ ***Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból!***
Állítsa le a vasalót 45°-os vagy annál nagyobb szögben, felfelé mutató vasalóorral.
1. Nyissa ki a betöltőnyílás fedelét.

A víztartály megtöltésekor ügyeljen, hogy ne lépje túl a jelzést.

2. Zárja be vízbetöltő nyílás fedelét.

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok (a Bosch által ajánlottak kivételével), mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.
A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.
Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionáló rendszerből vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.
Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.
A víz keménységéről a helyi vízműnél érdeklődhet.

Hőmérséklet beállítása

A termék címkéjén fel van tüntetve az ajánlott vasalási hőmérséklet.
1. A vasaló hőfokszabályzójával állítsa be a vasaló hőfokkijelzőjén a megfelelő hőfokot.

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut
max	Vászon

Az üzemjelző lámpa a felfűtés alatt végig világít, csak akkor alszik el, ha a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet. Ha a vasaló egyszer már felmelegedett, akkor a felfűtés közben tovább lehet vasalni.

Tippek:
- Válogassa szét a textíliát a kezelési címke alapján. Mindig az alacsony hőfokon vasalandó ruhákat vegye előre.
- Ha nem tudja biztosan, hogy milyen anyagból készült a textília, akkor kezdje a vasalást a legalacsonyabb hőfokon, és fokozatosan növelje a hőmérsékletet. Kevert szálas textília esetén állítsa be a legfinomabb anyaghoz megfelelő hőfokot.
- A selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagú textíliát vasalja a visszájáról a kifényesedés megelőzése érdekében. A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

Vasalás gőz nélkül 2

1. A gőzszabályozót állítsa "0" -ra.

Vasalás gőzzel 3

Hőmérsékletszint	Gőzszabályozó ajánlott beállítása
••	1
••• és „max" között	2

Fontos:
Csak akkor lehetséges gőzölés, ha a hőmérséklet-szabályozó a - gőz szimbólumoknál a „••" és a "max" jelzés között áll.
Tipp: A jobb vasalási eredmény érdekében, az utolsó mozdulatoknál ne használjon gőzt, így az anyag teljesen száraz lesz.

Extra steam

Nagyon gyűrött ruhák vagy vastag anyagok vasalására a gőzsugarat megfelelően növelni lehet.
Ehhez a hőmérsékletszabályzó gombot állítsa a „max" fokozatra. Extra gőzöléshez tartsa nyomva a gőzszabályozót legfeljebb 2 másodpercig.

Vízpermet 4

Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.
1. Válassza ki a vasalandó textília anyagához megfelelő hőmérsékletet (lásd „Hőmérséklet beállítása c. szakaszt).

Gőzlövet 5

1. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásra.
2. Nyomja meg többször a gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szüneteket tart.

Függőleges gőzölés 6

⚠ **Ne vasalja a ruhaneműt viselés közben!**
⚠ **Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!**
- Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát minimum a „•••" pozícióba.
- A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.
- A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a billentyűt 5 másodperces szünetekkel többször nyomja le.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer 7

A termékcsalád egyes modelljei „AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.
A. anti-calc
A „self-clean" (öntisztító) rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.
2. Calc'nClean
A „Calc'nClean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből.
Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.
1. Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, és töltse fel vízzel a víztartályt.
2. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásra, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
3. Miután a vasaló kellően felmelegedett, húzza ki a vasalót.
4. Tartsa a vasalót a mosogató fölé, és „calc" pozícióba forgatva vegye ki a gőzszabályzót, majd óvatosan távolítsa el a tű köré illesztett rugót.
5. Lassan öntsön kb. 150 ml vizet a gőzszabályzó nyílásába.
6. Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalótalpból forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasalóból már nem csepeg víz, szerelje vissza a gőzszabályozót: helyezze be a gőzszabályozót, forgassa az állást „calc" a mutatóhoz, majd nyomja be és forgassa a szabályozót a "0" pozícióba.
7. Forrósítsa fel ismét a vasalót, amíg a maradék víz is elpárolog.
8. Ha a gőzszabályozó tűje szennyezett, távolítsa el a lerakódásokat a tűhegyről ecettel, majd öblítse le tiszta vízzel.

C. anti-calc
Az „anti-calc" patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

„Secure" automatikus kikapcsolás funkció 8

(Modelltől függően)
A „Secure" automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a felügyelet nélkül hagyott vasalót, ezzel is növeli a biztonságot és energiát takarít meg.
A készülék hálózatra történő csatlakoztatását követő két percben ez a funkció inaktív, így a készülék el tudja érni a kívánt hőmérsékletet.
Ezt követően ha az álló helyzetben lévő vasaló nyolc percig, a talpán vagy oldalán fekvő vasaló pedig 30 másodpercig nem mozgatják, akkor a biztonsági áramkör automatikusan lekapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.
Amennyiben újra működtetni szeretné a vasalót, finoman mozgassa meg.

Csepegésgátló rendszer 9

(Modelltől függően)
Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.
Ilyenkor esetleg egy kattanás hallatszik.

Minden vasalás után 10

1. Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból!
2. Tartsa orral lefelé a vasalót, és finoman rázogassa, amíg ki nem ürül a víztartály .
3. Állítsa függőleges helyzetbe a vasalót, és várja meg, míg kihűl.
4. Tárolás előtt csavarja lazán a vasaló sarka köré a tápkábelt. Modelltől függően a vezeték a hátsó borító alján található rögzítőre illeszthető.
5. A gőzszabályozót állítsa "0" -ra.

A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

Tisztítás 11

⚠ ***Figyelem! Égésveszély!***
A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt mindig húzza ki a tápcsatlakozót.
1. Ha a vasalótalp csak enyhén szennyezett, akkor húzza ki a dugót, és hagyja kihűlni a vasalótalpat. Nedves ruhával törölje le a házat és a vasalótalpat.

Ha a szintetikus anyag a túl magas hőmérséklet miatt ráolvad a vasalótalpra, akkor kapcsolja ki a gőzt, és azonnal dörzsölje le a maradványokat egy vastagon összehajtogatott, száraz pamutronggyal.
A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ne érjen fémtárggyal a vasalótalphoz. Ne tisztítsa súrolólappal vagy vegyszerrel a vasalótalpat.
Ne töltsön vízkőoldót, mosószert vagy egyéb oldószert a tartályba, ellenkező esetben a vasalóból víz csepeghet a gőzöléskor.

Energia- és víztakarékossági tanácsok

A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:
- A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő szövetekkel kezdje. Ellenőrizze a ruhacímkén található ajánlott vasalási hőmérsékletet.
- A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a szövetek. Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet „vasalószáraz" programra.
- Ha a ruhák eléggé nedvesek, állítsa a gőzszabályozót kikapcsolt helyzetbe.
- Ha szünetet tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt termel.

Hulladékkezelés

Termékeink csomagolása kiváló minőségű anyagokból készül. A csomagoláshoz környezetbarát anyagokat használunk, melyeket újrafelhasználásra el kell juttatni a helyi hulladékgyűjtő telepre. A többé nem használatos készüléket leadásáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.
Jelen készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU Európai Uniós irányelvnek. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EUszerte érvényes kereteit határozza meg.

Hibakeresési útmutató kisebb problémák esetén

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Hőfokszabályzó minimum állásban. 2. Nincs áram. 3. Bekapcsolt a "Secure" rendszer. A vasaló készenlétre váltott.	1. Csavarja feljebb. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót. 3. Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.
Villog az "Secure" jelzőfény*.	• Bekapcsolt a "Secure" rendszer. A vasaló készenlétre váltott.	• Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.
A ruhák ragadnak.	• Túl magas hőmérséklet.	• Csavarja le a hőfokszabályzót, és várjon, amíg kihűl a vasaló.
A gőzzel együtt víz is távozik a vasalótalpból.	1. Túl alacsony a hőfokszabályzó beállítása. 2. A gőzszabályozó beállítása túl magas, a hőmérséklet pedig túl alacsony. 3. Többször egymás után megnyomta a fogantyún lévő gőzlövet gombot, és közben nem tartott 5 másodperces szünetet.	1. Csavarja feljebb („••" és "max" állás közé) a hőfokszabályzót, ha a termék anyaga engedi, és várja meg míg kialszik a jelzőfény. 2. Csavarja lejjebb a gőzszabályzót. 3. Várjon 5 másodpercig, mielőtt újra megnyomná a gőzlövet gombot.
Nem lép ki gőz.	1. A gőzszabályozó "0" állásban van. 2. Nincs víz a tartályban. 3. Túl alacsony hőmérséklet. Bekapcsolt a csepegésgátló rendszer.	1. Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Töltse fel a tartályt. 3. Állítson be magasabb hőmérsékletet, ha az anyag bírja.
Nem működik a vízpermet funkció.	1. Nincs víz a tartályban. 2. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Töltse fel a tartályt. 2. Forduljon a műszaki vevőszolgálathoz.
A vasaló füstöl, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	• Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	• Ez normális jelenség, amely néhány perc múlva megszűnik.
Lerakódás távozik a vasalótalp nyílásain keresztül.	• Vízkőrészecskék távoznak a gőzrekeszből.	• Végezzen tisztítást (lásd a "Calc'nClean" szakaszt).

(Modelltől függően)
Ha a fent említettek nem oldják meg a gondot, lépjen kapcsolatba egy minősített Javítóközponttal.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.

ROMÂN

Vă mulțumim pentru achiziționarea fierului de călcat cu aburi TDA10 de la Bosch.
Acest fier de călcat a fost proiectat conform unor criterii ecologice în ceea ce privește dezvoltarea durabilă, analizându-se întregul ciclu de viață – de la alegerea materialelor la reutilizarea sau reciclarea sa ulterioară, și evaluându-se posibilitățile de îmbunătățire din punct de vedere tehnic, economic și ecologic.
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a aparatului electrocasnic și păstrați-le pentru referință ulterioară.

Instrucşiuni generale privind siguranța

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este în priză.
- Scoateți ştecherul din priză înainte să umpleți aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe osuprafață stabilă.
- Când este aşezat pe suportul său, asigurați-vă ca suprafața pe care stă suportul să fie stabilă.
- Nu folosiți aparatul dacă a căzut, prezintăurme vizibile de deteriorare sau scurgeri deapă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuieverificat la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintro unitate service abilitată.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani şi de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență şi cunoştințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță şi dacă înțeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul! Curățarea şi întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Nu lăsați copii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat şi a cablului de alimentare când este în funcțiune sau se răceşte.
- ⚠ ATENȚIE. Suprafață fierbinte. Suprafața poate deveni fierbinte în timpul utilizării.

- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude când acesta este pornit.
- Înainte de a conecta aparatul la priză,verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuța cu caracteristici a aparatului.
- Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Pentru a evita ca în circumstanțe nefavorabile ale rețelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuații de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanță maximă 0.26 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanța sistemului
- Acest aparat nu trebuie ținut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.
- Scoateți aparatul electrocasnic din priza rețelei de alimentare dacă bănuiți existența unui defect și întotdeauna după fiecare utilizare.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneți aparatul condițiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheț etc.)

Înainte de prima utilizare

Îndepărtați orice etichetă sau înveliș de protecție de pe talpă.
1. După ce scoateți fierul de călcat din priză, umpleți rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet și setați regulatorul de temperatură la "max"
2. Conectați aparatul la priza electrică. Atunci când fierul de călcat cu abur a atins temperatura dorită (ledul se stinge), declanșați procesul de evaporare poziționând regulatorul de abur la "2" și apăsând repetat buton jet de abur.

Atunci când utilizați funcția cu abur pentru prima dată, nu aplicați pe rufe, deoarece în distribuitorul de abur nu poate exista murdărie.
Dacă este necesar, curățați cu grijă talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată din bumbac, împăturită.
Atunci când este utilizat pentru prima dată, noul dumneavoastră fier de călcat poate să producă mirosuri și să emită puțin fum. Acest lucru este normal și nu va apărea mai târziu.

Umplerea rezervorului de apă 1

⚠ ***Scoateți fierul de călcat din priza rețelei de alimentare!***
Așezați fierul de călcat la un unghi de 45° sau mai mare, cu vârful orientat în sus.
1. Deschideți capacul orificiului de umplere.

Umpleți rezervorul de apă, asigurându-vă că nu treceți de marcajul de nive.

2. Închideți capacul orificiului de umplere cu apă.

Utilizați doar apă curată de la robinet, fără să o combinați cu nimic altceva. Adăugarea altor lichide, (cu excepția celor recomandate de Bosch) precum parfum, vor deteriora aparatul.
Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus, va anula garanția.
Nu utilizați apa rezultată din condens de la uscătoarele de rufe, sistemele de aer condiționat sau aparate similare. Acest aparat a fost fabricat pentru a fi utilizat cu apă obișnuită de la robinet.
Pentru a prelungi funcționarea optimă a aburilor, combinați apa de la robinet cu apă distilată 1:1. Dacă apa de la robinet din regiunea dvs. este foarte dură, combinați-o cu apă distilată 1:2. Puteți să vă informați cu privire la duritatea apei la furnizorul dvs. local de apă.

Setarea temperaturii

Verificați temperatura recomandată pentru călcat de pe eticheta articolului. Dacă nu cunoașteți tipul sau tipurile de materi
1. Reglați butonul de reglare a temperaturii 15) în poziția corespunzătoare, aliniindu-l cu indicatorul de temperatură de pe fierul de călcat.

•	Fibre sintetice
••	Mătase – Lână
•••	Bumbac
max	In

Lampa de control va sta aprinsă atâta timp cât fierul se încălzeste si se va stinge atunci când ajunge la temperatura aleasă. Dacă temperatura fierului scade, puteți continua să călcați în timp ce fierul se încălzeste din nou până la temperatura setată.

Recomandări:
- Sortați articolele de îmbrăcăminte pe baza etichetelor de întreținere, începând întotdeauna cu hainele care trebuie călcate la temperatura minimă.
- Dacă nu sunteți sigur de materialul din care este fabricat articolul de îmbrăcăminte, începeți să călcați la temperatura minimă și măriți temperatura după caz. Dacă articolul de îmbrăcăminte este din țesături mixte, setați temperatura pentru materialul cel mai delicat.
- În cazul țesăturilor sintetice, din mătase sau din lână, călcați materialul pe dos, pentru a evita urmele de luciu. Evitați utilizarea funcției de pulverizare pentru a preveni petele.

Călcatul fără abur 2

1. Puneti butonul pentru abur la pozitia "0".

Călcatul cu abur 3

Setare temperatură	Setare recomandată pentru reglarea aburului
••	1
••• către "max"	2

Important:
Aburii sunt disponibili numai dacă butonul de reglare a temperaturii este setat la simbolurile de aburi - între "••" și "max".
Recomandare: pentru rezultate mai bune la călcat, călcați ultimele cute fără abur pentru a usca articolul de îmbrăcăminte.

Extra steam

Pentru facilitarea călcatului obiectelor de îmbrăcăminte puternic șifonate sau a textilelor foarte groase, se poate crește foarte scurt debitul de abur.
În acest scop se mută selectorul de reglare al temperaturii în poziția "max". Obțineți extra abur apăsând regulatorul de abur timp de maxim 2 secunde.

Pulverizarea 4

Nu utilizați funcția Pulverizare pentru mătase.

Jetul de abur 5

Aceasta poate fi utilizată pentru netezirea cutelor greu de călcat sau pentru călcatul cutelor ascuțite sau al cutelor duble.
1. Aduceți butonul de reglare a temperaturii în poziția "max".
2. Apăsați buton jet de aburi în mod repetat la intervale de cel puțin 5 secunde.

Călcarea verticală cu abur

⚠ **Nu călcați îmbrăcămintea în timp ce este purtată!**
⚠ **Nu direcționați aburul spre persoane sau animale!**
1. Setați regulatorul de temperatură cel puțin în poziția "•••".
2. Puneti aericolul de îmbrăcăminte pe un umeras.
3. Folositi fierul în poziție verticală la o distanță de 10 cm și apăsați buton jet de aburi în mod repetat cu pauze de cel puțin 5 secunde.

Sistemul de decalcifiere multiplă 7

În funcție de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere "AntiCalc" (=componentă 1 + 2 + 3).
A. anti-calc
De fiecare dată când apăsați regulatorul de abur, sistemul "self-clean" (auto-curățare) curăță mecanismul de depunerile de calcar.
2. Calc'nClean
Funcția "Calc'nClean" ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din compartimentul pentru aburi.
Folosiți această funcție aproximativ o dată la 2 săptămâni, dacă apa din regiunea dvs. este foarte dură.
1. Scoateți fierul de călcat din priza rețelei de alimentare și umpleți rezervorul cu apă.
2. Setați selectorul de temperatură la poziția "max" și conectați fierul de călcat la priză.
3. După perioada de încălzire necesară, deconectați fierul.
4. Țineți fierul de călcat deasupra unei chiuvete și scoateți regulatorul de abur rotindu-l în poziția "calc", apoi scoateți cu grijă arcul din jurul acului.
5. Turnați încet apă (aproximativ 150 ml) în orificiul regulatorului de abur.
6. Scuturați ușor fierul de călcat. Apa clocotită și aburii vor ieși din talpă purtând piatra sau depunerile care pot exista aici. Atunci când fierul de călcat nu mai picură, montați la loc regulatorul de aburi reintroducându-l, aliniind poziția "calc" cu indicatorul, apăsându-l și rotindu-l în poziția "0".
7. Încălziți din nou fierul de călcat până când apa rămasă s-a evaporat.
8. Dacă acul regulatorului de aburi este murdar, îndepărtați depunerile de pe vârf cu oțet și clătiți cu apă curată.

C. anti-calc
Cartușul "anti-calc" a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viață a aparatului dumneavoastră. Totuși cartușul anti-calcar nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Funcția de deconectare automată de siguranță "Secure" 8

(În funcție de model)
Funcția de deconectare automată "Secure" deconectează fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sporind siguranța și economisind energie.
După conectarea aparatului la sursa de alimentare, această funcție va deveni inactivă în primele 2 minute, pentru ca aparatul să aibă timp să atingă temperatura setată.
După acest interval, dacă fierul de călcat nu este mișcat timp de 8 minute din poziție verticală sau 30 de secunde din poziție staționară pe talpă sau pe o parte, atunci circuitul de siguranță va deconecta automat aparatul și ledul indicator va începe să lumineze intermitent.
Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasați-l ușor.

Sistemul anti-picurare 9

(în funcție de model)
Dacă temperatura setată este prea joasă, funcția de călcare cu abur este oprită automat, pentru a evita scurgerea apei prin talpă.
Acest lucru poate fi semnalizat printr-un clic sonor.

După călcare 10

1. Scoateți fierul de călcat din priza rețelei de alimentare.
2. Țineți fierul de călcat cu vârful în jos și scuturați-l ușor până când rezervorul de apă se golește.
3. Așezați fierul de călcat deoparte, în poziție verticală, pentru a se răci.
4. Înfășurați lejer cablul de alimentare în jurul piciorului de sprijin al fierului de călcat, înainte de depozitare. În funcție de model, cablul poate fi introdus în elementul de fixare din partea inferioară a capacului posterior.
5. Puneti butonul pentru abur la pozitia "0".

Depozitați fierul de călcat în poziție verticală.

Curățare 11

⚠ ***Atenție! Pericol de arsuri!***
Scoateți întotdeauna aparatul din priza rețelei de alimentare electrică înainte de a realiza orice operațiuni de curățare sau întreținere asupra lui.
1. Dacă fierul de călcat este ușor murdar, scoateți ștecherul din priză și lăsați talpa să se răcească. Ștergeți carcasa și talpa doar cu o cârpă umedă.

Dacă hainele sintetice se topesc din cauza temperaturii prea ridicate pe talpa, opriți aburii și îndepărtați imediat reziduurile cu o cârpă uscată din bumbac, groasă și împăturită.
Pentru a păstra talpa netedă, vă recomandăm să evitați contactul dur cu obiectele din metal. Nu utilizați niciodată bureți de vase abrazivi sau produse chimice pentru curățarea tălpii.
Nu decalcificați niciodată rezervorul sau nu îl tratați cu detergenți sau solvenți: în caz contrar, fierul va picura apă în timpul călcatului cu aburi.

Sfaturi pentru a economisi energia și apa

Producerea aburilor implică cel mai mare consum de energie. Pentru a vă ajuta să reduceți energia utilizată, urmați aceste sfaturi:
- Începeți prin a călca materialele care necesită nivelul cel mai mic al temperaturii de călcat. Verificați nivelul temperaturii de călcat recomandat pe eticheta de pe articolul de îmbrăcăminte.
- Reglați aburii în funcție de nivelul temperaturii de călcat selectat, urmând instrucțiunile din acest manual.
- Încercați să călcați materialele atunci când mai sunt încă umede și reduceți producerea aburilor de către fier. Aburii vor fi generați în principal din materialul de călcat decât de către fier. Dacă uscați materialele dumneavoastră cu ajutorul uscătorului mecanic înainte de a le călca, setați uscătorul pe programul 'uscare pentru călcat'.
- Dacă materialele sunt destul de umede, opriți complet regulatorul de aburi.
- În timpul pauzelor așezați fierul de călcat în poziție verticală. Menținerea lui în poziție orizontală cu regulatorul de aburi pornit implică o pierdere de aburi.

Indicatii pentru renuntarea la un aparat folosit

Înainte să aruncați un aparat uzat, trebuie să-l dezafectati complet și să vă debarasați de el în conformitate cu dispozitiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteți obtine de la distribuitorul dumneavoastră, primărie sau consiliul local.
Acest aparat este marcat corespunzător Directivei Europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi. Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.

Ghid de depanare a defecțiunilor minore

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul nu se încălzește.	1. Butonul de reglare a temperaturii este la setarea minimă. 2. Nu este conectat la priză. 3. Sistemul "Secure" a fost activat. Fierul de călcat a intrat în starea de așteptare.	1. Rotiți butonul de reglare a temperaturii la o poziție mai înaltă. 2. Verificați cu un alt aparat sau conectați fierul de călcat la o altă priză. 3. Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasați-l ușor.
Indicatorul luminos "Secure" clipește*.	• Sistemul "Secure" a fost activat. Fierul de călcat a intrat în starea de așteptare.	• Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasați-l ușor.
Hainele au tendința să se lipească.	• Temperatura este prea ridicată.	• Rotiți butonul de reglare a temperaturii la setarea minimă și așteptați până la răcirea fierului de călcat.
Din talpa fierului de călcat picură apă și ies aburi.	1. Setarea butonului de reglare a temperaturii este prea scăzută. 2. Aburii sunt setați la un nivel prea înalt în comparație cu o temperatură scăzută. 3. Ați apăsat butonul pentru jet de aburi în mod repetat, fără a aștepta timp de 5 secunde între fiecare apăsare.	1. Rotiți butonul de reglare a temperaturii la o setare mai înaltă (între "••" și "max") și așteptați până când indicatorul luminos se stinge. 2. Reglați butonul de aburi la o setare mai scăzută. 3. Așteptați timp de 5 secunde între fiecare apăsare a jetului butonului de aburi.
Aburii nu ies.	1. Butonul de aburi este reglat în poziția "0". 2. Nu există apă în rezervorul. 3. Temperatura este prea scăzută. Sistemul anti-picurare este activat.	1. Rotiți regulatorul de abur într-o poziție activă. 2. Umpleți rezervorul. 3. Setați o temperatură mai ridicată, dacă este compatibilă cu țesătura.
Pulverizarea nu funcționează.	1. Nu există apă în rezervorul. 2. Mecanism obturat.	1. Umpleți rezervorul de apă. 2. Contactați Serviciul tehnic.
Iese fum atunci când conectați fierul de călcat pentru prima dată.	• Lubrifierea unor piese interne.	• Acest lucru este normal și se va opri după câteva minute.
Prin orificiile din talpa fierului de călcat ies depuneri	• Urme de depuneri de calcar ies din compartimentul pentru aburi.	• Efectuarea unui ciclu de curățare (consultați secțiunea "Calc'nClean").

(în funcție de model)
Dacă cele de mai sus nu rezolvă problema luati legătura cu un centru de service autorizat.

Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

العربية

نشكرك على شرائك لمكواة البخار TDA10 من Bosch.
تعنعا دعب عم تمجسنم هذه هيلع تميبص تم ةيلمعلا اهتايح روط ماك ليلحت يلع لمعلا تم ثيح،تمادتسملا ميقتو -كلذ دعب ةيئيبلاو ةيداصتقلاو ةينقتلا ةيحانلا نم ةيلباقلا نيسحتلا تايناكما.
احرص على قراءة دليل استعمال طاولة الكي بكل عناية واحفظه في مكان آمن للرجوع إليه فيما بعد.

تعليمات عامة للسلامة

- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستو.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كاف من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- ⚠ تنبيه. سطح ساخن. يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.

- لا تلمس الجهاز أثناء تشغيله ويداك مبتلتين.
- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- لتجنب حدوث ظواهر مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة 0.26 أوم كحد أقصى. وعند اللزوم يمكن للمستخدم أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).

قبل استخدام المكواة لأول مرة

انزع أية بطاقة أو أي غطاء للحماية من قاعدة المكواة.
1. بينما المكواة مفصولة عن الشبكة الكهربائية املأ خزان المكواة بماء الصنبور ثم اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max"
2. قم بتوصيل قابس المكواة بالشبكة الكهربائية. وعندما تصل مكواة البخار لدرجة الحرارة المرغوبة (تنطفئ الإضاءة الاسترشادية)، ابدأ في دفع البخار من خلال ضبط منظم البخار على الوضع "2" وتكرار الضغط على الزر.

عند استخدام وظيفة البخار لأول مرة لا تستخدمها على الملابس مباشرةً، حيث قد تكون هناك بعض الاتساخات متبقية في رشاش البخار.
قم عند اللزوم بتنظيف قاعدة المكواة بعناية باستخدام قطعة قماش قطنية جافة مطوية.
عند تشغيل المكواة الجديدة لأول مرة قد تنبعث منها رائحة أو بعض الأدخنة، وهذا أمر طبيعي ولن يتكرر فيما بعد.

ملء خزان الماء 1

⚠ **انزع قابس المكواة من المقبس الكهربائي!**
ضع المكواة بزاوية °45 أو أكثر، بحيث تكون النقطة موجهة لأعلى.
1. افتح غطاء فتحة الملء.

املأ خزان المياه واحرص على عدم تجاوز علامة مستوى الملء.

2. أغلق غطاء سحب الماء.

اقتصر على استخدام ماء نظيف من صنبور الماء دون خلطه بأي شيء. فإضافة أية سوائل أخرى، (ما لم يُوصى بذلك من قبل شركة بوش) كالعطور مثلا، سيلحق الضرر بالمكواة.
يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.
لا تستخدم ماءً متكثفاً من مجففات الملابس أو أنظمة تكييف الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة لاستخدام ماء الصنبور العادي.
لتعزيز عمل وظيفة البخار المثالية اخلط ماء الصنبور بماء مقطر بنسبة 1:1. إذا كان ماء الصنبور في منطقتك عسراً للغاية، فاخلط ماء الصنبور بماء مقطر بنسبة 2:1.
يمكنك الاستعلام عن درجة عُسر الماء لدى المرفق المحلي للإمداد بالماء.

ضبط درجة الحرارة

راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المدونة في لاصقة الملابس.
1. اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الوضع المناسب من خلال محاذاته على مؤشر درجة الحرارة بالمكواة.

•	خيوط تركيبية
••	حرير-صوف
•••	قطن
max	كتان

يضاء المؤشر الضوئي أثناء تسخين الجهاز وينطفئ عند بلوغ درجة الحرارة المطلوبة. إذا كانت المكواة ساخنة ولكنك تريد درجة حرارة أعلى فإنه يمكن الإستمرار في الكي أثناء عملية التسخين.

إرشادات :
- قم بفرز الملابس اعتمادا على ملصقات العناية الموجودة بها، وابدأ دائما بالملابس التي يجب كيها بأدنى درجة حرارة.
- إذا لم تكن متأكداً من نوع الخامة المصنوع منها قطعة الملابس، فابدأ الكي على أدنى وضع ضبط لدرجة الحرارة ثم قم بزيادته بشكل ملائم. إذا كانت قطعة الملابس مصنوعة من أنسجة مختلطة، فاضبط درجة الحرارة بما يتناسب مع الخامة الأكثر حساسية.
- بالنسبة للخامات الحريرية أو الصوفية أو الألياف الصناعية قم بكي الجهة الداخلية للنسيج لمنع ظهور بقع لامعة. وتجنب استخدام وظيفة الرش لمنع تكون بقع.

الكي بدون بخار 2

1. اضبط منظم البخار على الوضع "0"

الكي بالبخار 3

وضع ضبط درجة الحرارة	وضع الضبط الموصى به لمفتاح التحكم في البخار
••	1
••• إلى "max"	2

هام:
لا يتوفر البخار إلا إذا كان مفتاح التحكم في درجة الحرارة مضبوطا على رموز البخار - بين "••" و "max".
نصيحة: للحصول على نتائج كي أفضل، قم بكي الأشواط الأخيرة بدون بخار لتجفيف الملابس.

Extra steam

لتسهيل كي الألبسة المتجعدة كثيرا أو الأنسجة الغليظة جدا، يمكن مضاعفة إنسياب البخار قليلا. لهذا الغرض يتم وضع مقود ضبط الحرارة في موضع الحد الأقصى "max". للحصول على بخار إضافي اضغط على منظم البخار لمدة ثانيتين كحد أقصى.

البخ 4

لا تستخدم وظيفة الرش مع الحرير، نظرا لاحتمالية حدوث تغيرات لونية.

دفع البخار 5

1. اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على أقصى درجة "max".
2. إضغط على زر نفاثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوان.

البخار الرأسي 6

⚠ **لا تقم بكي الملابس أثناء ارتدائها!**
⚠ **لا تقم مطلقا بتوجيه البخار على الأشخاص أو على الحيوانات!**
- اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع "•••" على الأقل.
- تعلق الملابس على شماعة وتحمل المكواة في وضع عمودي وتمرر على الملابس عن بعد يقدر بحوالي 10سم مع الضغط على زر نفاثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوان.

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة 7

تبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "An-tiCalc" (=جزء 1 + 2 + 3).
1. نظام self-clean
في كل مرة تضغط على مفتاح التحكم في البخار، يقوم نظام "self-clean" (التنظيف الذاتي) بتنظيف آلية إزالة الترسبات الجيرية.
2. وظيفة Calc'nClean
وظيفة «Calc'nClean» تساعد على إزالة الرواسب من حجيرة البخار.
استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريباً إذا كان الماء عسراً للغاية في المنطقة التي تسكن فيها.
1. انزع قابس المكواة من المقبس الكهربائي، واملأ خزان الماء بالماء.
2. اضبط مفتاح اختيار درجة الحرارة على الوضع الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالكهرباء.
3. بعد انتهاء الفترة اللازمة للتسخين، افصل المكواة عن الكهرباء.
4. أمسك المكواة فوق حوض واخلع مفتاح التحكم في البخار من خلال إدارته إلى وضع إزالة الرواسب "calc"، ثم أخرج بحرص النابض الملتف حول الإبرة.
5. اسكب الماء ببطء (حوالي 150 ملليلتر) في فتحة مفتاح التحكم في البخار.
6. قم برج المكواة برفق. فيخرج ماء مغلي وبخار من قاعدة المكواة حاملاً معه الجير أو الترسبات التي قد تكون موجودة في المكواة. بعد توقف نزول القطرات من المكواة، أعد تركيب مفتاح التحكم في البخار من خلال إعادة إدخاله في مكانه، ومحاذاة الموضع "calc" مع المؤشر، ثم الضغط عليه وإدارته إلى الموضع «0».
7. قم بتسخين المكواة مرة أخرى إلى أن يتبخر الماء المتبقي.
8. إذا كانت هناك شوائب على ساق مفتاح التحكم في البخار، فقم بإزالة أية ترسبات عن الطرف باستخدام بعض الخل، ثم اشطفها بماء نظيف.

3. نظام anti-calc
خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

وظيفة الإيقاف ال أوتوماتيكي "Secure" 8

(تبعا لموديل)
وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي للأمان "Secure" auto shut-off تعمل على فصل المكواة عن الشبكة الكهربائية عند تركها دون استخدام، وهو ما يزيد الأمان ويوفر الطاقة.
بعد توصيل المكواة بالتيار الكهربائي يتم إيقاف فعالية هذه الوظيفة خلال أول دقيقتين حتى يتاح للمكواة الوقت اللازم للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.
بعد هذه الفترة، إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 8 دقائق وهي في الوضع الرأسي المستقيم أو إذا لم يتم تحريكها لمدة 30 ثانية في حالة ارتكازها على قاعدتها أو على جانبها، فسوف تقوم دائرة الأمان عندئذ بفصل المكواة عن الشبكة الكهربائية أوتوماتيكيا وتبدأ الإضاءة الاسترشادية في الوميض.
لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.

نظام منع التنقيط 9

(تبعا لموديل)
في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكيا إيقاف البخار لتجنب تنقيط الماء.
كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع) اسم الملحق التكميلي المتاجر المتخصصة.

بعد الإنتهاء من الكي 10

1. انزع قابس المكواة من المقبس الكهربائي.
2. أمسك المكواة من الموضع المشير لأسفل وقم بهزها برفق، إلى أن يتم تفريغ خزان الماء .
3. ضع المكواة جانبا في وضع رأسي لتبرد.
4. قم بلف كابل الكهرباء حول الجزء الخلفي من المكواة دون ربطه، وذلك قبل تخزينها. تبعا للموديل، يمكن إدخال الكابل في موضع التثبيت الموجود بأسفل الغطاء الخلفي..
5. اضبط منظم البخار على الوضع "0"

قم بتخزين المكواة في وضع رأسي.

التنظيف 11

⚠ **تنبيه! خطر الإصابة بحروق!**
قم دائما بنزع قابس المكواة من مصدر الإمداد بالكهرباء قبل إجراء أية أعمال تنظيف أو صيانة على المكواة.
1. إذا كانت المكواة متسخة بعض الشيء، فانزع القابس ودع قاعدة المكواة تبرد. امسح جسم وقاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش مبللة فقط.

إذا انصهرت قطعة ملابس مصنوعة من ألياف صناعية بسبب درجة الحرارة المرتفعة للغاية بقاعدة المكواة ، فقم بإيقاف إطلاق البخار وكشط البقايا الملتصقة على الفور باستخدام قطعة قماش قطنية جافة ومطوية طيات سميكة.
للحفاظ على نعومة قاعدة المكواة ينبغي تجنب الاحتكاك الشديد بأجسام معدنية. لا تستخدم أبدا أداة تنظيف احتكاكية أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.
لا تقم أبدا بإزالة الترسبات الكلسية بالخزان أو معالجته باستخدام مواد غسل أو مذيبات: وإلا فسوف تتقاطر الماء من المكواة أثناء إطلاق البخار.

إرشادات تساعدك على توفير الطاقة والماء

ةيلمع ديلوت راخبلا كلهتست ربأ ردق نم ةقاطلا.ةدعاسملل ىلع ضفخ ةقاطلا ةمدختسملا ىدلإ دح للاخ ةيلمع ديلوت راخبلا عبتا تاداشرلإا ةيلاتلا:
- أدبا يكب سبلاملا يتلا بلطتت لقأ ردق ةجرد ةرارح يكلل. عجار ةجرد ةرارح يكلا ىصوملا اهب ىلع تيكيت سبلاملا.
- طبضا راخبلا اعبت ةجردل ةرارح يكلا ةراتخملا عم عابتا تاداشرلإا ةدراولا يف اذه ليلدلا.
- لواح نأ موقت يكب سبلاملا يهو لا لازت ةبطر مقو ضفخب ةجرد راخبلا.ذئدنعو دلوتيس راخبلا نم سبلاملا لادب نم ةاوكملا.يفو ةلاح كمايق بفيفجت سبلاملا يف ففجم سبلاملا لبق ،اهيأ طبضاف ففجملا ىلع جمانرب "فيفجتلا بسانملا يكلل".
- اذإ تناآ سبلاملا ةبطر ةجردب ،ةيفاآ ةقوفأ فقوأ لمع مظنم راخبلا امامت.
- لعجا ةاوكملا ةبصتنم يف عضو يسأر للاخ تارتف كفقوت نع يكلا. كرتف ةاوكملا يف عضو يقفأ امنيب مظنم راخبلا لغشم يدؤي ىلإ ديلوت راخبلا نود ةدئاف.

التخلص من الأجهزة البالية

يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة البالية من أحد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة.
هذا الجهاز مصنف طبقا للتعليمة الأوروبية EU/2012/19 الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
موجز التعليمة يحدد الإطار العام الساري به العمل في بلدان الإتحاد الأوروبي الذي بموجبه يتم إرجاع الأجهزة القديمة أو إعادة إستغلالها.

دليل التغلب على الأعطال البسيطة

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. مفتاح التحكم في درجة الحرارة مضبوط على أدنى درجة. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء. 3. تم تفعيل نظام "Secure". وتم ضبط المكواة على وضع الاستعداد.	1. أدر المفتاح إلى وضع أعلى نسبيا. 2. جرِّب مقبس الكهرباء مع جهاز آخر أو قم بتوصيل قابس المكواة في مقبس آخر. 3. لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.
لمبة البيان "Secure" تومض*.	• تم تفعيل نظام "Secure". وتم ضبط المكواة على وضع الاستعداد.	• لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.
قطع الملابس تميل للالتصاق بالمكواة.	• درجة الحرارة مرتفعة للغاية.	• أدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى درجة أدنى نسبيا وانتظر، إلى أن تبرد المكواة.
الماء يتقاطر من قاعدة المكواة مع البخار.	1. وضع ضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة منخفض للغاية. 2. مفتاح التحكم في البخار مضبوط على درجة مرتفعة للغاية مع درجة حرارة منخفضة. 3. قمت بالضغط على زر إطلاق البخار بشكل متكرر دون الانتظار لمدة 5 ثوان بين كل ضغطة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن يتوقف مؤشر التشغيل. 2. اضبط مفتاح التحكم في البخار على وضع ضبط أدنى نسبيا. 3. انتظر لمدة 5 ثوان بين كل ضغطة على زر تيار البخار.
البخار لا يخرج من المكواة.	1. مفتاح التحكم في البخار مضبوط على الوضع "0". 2. ليس هناك ماء في الخزان. 3. درجة الحرارة منخفضة للغاية. وتم تفعيل نظام منع تقاطر الماء.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. املأ الخزان. 3. اضبط درجة حرارة أعلى نسبيا إذا كان ذلك ملائما لقطعة الملابس.
وظيفة الرش لا تعمل.	1. ليس هناك ماء في الخزان. 2. هناك ما يعيق آلية العمل.	1. املأ خزان الماء. 2. اتصل بقسم الخدمة الفنية.
ينبعث دخان عند توصيل المكواة للمرة الأولى.	• تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	• يعد ذلك أمراً طبيعياً وسوف يتوقف بعد بضع دقائق.
تخرج ترسبات من خلال الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة	• بقايا الترسبات الكلسية تخرج من حجيرة البخار.	• قم بإجراء دورة تنظيف انظر جزء "وظيفة (Calc'nClean)."

(تبعا لموديل) *
إذا لم تتمكن المعطيات السابقة من حل المشكلة، قوموا باستشارة مصلحة صيانة تقنية مرخصة.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.